ZUMAIAKO KIROL PORTUA, S.A.

AUDITORIA TXOSTENA, URTEKO KONTUAK ETA KUDEAKETA-TXOSTENA /
INFORME DE AUDITORÍA, CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

ZUMAIAKO KIROL PORTUA, S.A.

CUENTAS ANUALES AL 31 DE DICIEMBRE DE 2017 JUNTO CON EL INFORME DE GESTIÓN Y EL INFORME DE AUDITORÍA

2017KO ABENDUAREN 31KO URTEKO KONTUAK, KUDEAKETA TXOSTENA ETA IKUSKAPEN TXOSTENAREKIN BATERA

ZUMAIAKO KIROL PORTUA, S.A.

INFORME DE AUDITORÍA DE LAS CUENTAS ANUALES
AL 31 DE DICIEMBRE DE 2017

2017KO ABENDUAREN 31KO URTEKO
KONTUEN IKUSKAPEN TXOSTENA

BETEAN
AUDITORÍA

AUDITORE INDEPENDENTE BATEK EGINDAKO URTEKO KONTUEN IKUSKARITZA-TXOSTENA

Zumaiako Kirol Portua S.A. sozietatearen akziodun bakarrari, zuzendari nagusiak eskatuta:

Iritzia

ZUMAIAKO KIROL PORTUA S.A. (Sozietatea aurrerantzean) urteko kontuak ikuskatu ditugu. Urteko kontu hauek, 2017ko abenduaren 31ko balantzeak, eta aipatutako datan bukatutako ekitaldiari dagozkion galdu-irabazien kontuak, ondare garbiaren aldaketen egoera-orriak, dirufluxuen egoera-orriak eta memoriak osatzen dituzte.

Gure iritziz, erantsitako urteko kontuek, arlo esanguratsu guztietan, 2017ko abenduaren 31n Sozietatearen ondarearen eta egoera finantzarioaren irudi fidela adierazten dute, baita data horretan bukatu den ekitaldiari dagozkion emaitzen eta dirufluxuena ere, aplikagarria zaion informazio finantzarioaren araudiaren arabera (memoriaren 2) oharrean adierazten dena), bereziki, bertan agertzen diren kontabilitate-printzipioekin eta arauekin.

Iritzia emateko oinarria

Ikuskaritza lana, Espainian indarrean dagoen kontu-ikuskaritza arautzen duen arautegia jarraituz egin dugu. Gure erantzukizuna, arau horien arabera, *Urteko Kontuen Ikuskaritzaren inguruan, auditorearen erantzukizuna* atalean zehazten da.

Sozietatearengandik independenteak gara, Espainiako urteko kontuen ikuskaritzan jarraitu

INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES EMITIDO POR UN AUDITOR INDEPENDIENTE

A los Accionistas de Zumaiako Kirol Portua S.A. por encargo de la Consejera Delegada:

Opinión

Hemos auditado las cuentas anuales de ZUMAIAKO KIROL PORTUA S.A. (la Sociedad), que comprenden el balance a 31 de diciembre de 2017, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el patrimonio neto, el estado de flujos de efectivo y la memoria correspondientes al ejercicio terminado en dicha fecha.

En nuestra opinión, las cuentas anuales adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de la Sociedad a 31 de diciembre de 2017, así como de sus resultados y flujos de efectivo correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación (que se identifica en la nota 2 de la memoria) y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

Fundamento de la opinión

Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España. Nuestras responsabilidades de acuerdo con dichas normas se describen más adelante en la sección *Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales* de nuestro informe.

Somos independientes de la Sociedad de conformidad con los requerimientos de ética,

Betean Auditoría, S.L.P. - Registro Mercantil de Vizcaya - Tomo 3920 del Libro de Sociedades 0 - Folio 196 - Hoja BI-28288, C.I.F.: B-95097135

beharreko etika eskakizunen arabera (independentzia eskakizuna barne), kontu-ikuskaritzak arautzen dituen araudian xedatutakoarekin bat. Zentzu horretan, ez dugu urteko kontuen ikuskaritza ez den beste zerbitzurik eman, eta ez da gertatu aipatutako araudi-erregulatzailearen arabera ezinbestekoa den independentzia arriskuan jarri zezakeen inolako egoerarik.

incluidos los de independencia, que son aplicables a nuestra auditoría de las cuentas anuales en España según lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas. En este sentido, no hemos prestado servicios distintos a los de la auditoría de cuentas ni han concurrido situaciones o circunstancias que, de acuerdo con lo establecido en la citada normativa reguladora, hayan afectado a la necesaria independencia de modo que se haya visto comprometida.

Lortu dugun ikuskaritza-ebidentziarekin, iritzia emateko oinarri nahikoa eta egokia dugula uste dugu.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión.

Ikuskaritzaren alderdirik garrantzitsuenak

Ikuskaritzaren alderdirik garrantzitsuenak, gure iritzi profesionalaren arabera, egungo urteko kontuen ikuskaritzan hutsegite esanguratsuak egoteko arrisku esanguratsuenak bezala hartutakoak izan dira. Arrisku hauek, gure ikuskaritzaren testuinguruan eta urteko kontuen osotasunean hartu dira kontuan, baita horiei buruzko gure iritzian ere, eta ez dugu arrisku hauei buruzko iritzi bereizirik ematen.

Aspectos más relevantes de la auditoría

Los aspectos más relevantes de la auditoría son aquellos que, según nuestro juicio profesional, han sido considerados como los riesgos de incorrección material más significativos en nuestra auditoría de las cuentas anuales del periodo actual. Estos riesgos han sido tratados en el contexto de nuestra auditoría de las cuentas anuales en su conjunto, y en la formación de nuestra opinión sobre éstos, y no expresamos una opinión por separado sobre esos riesgos.

Ikuskaritza-txostenean jakinarazi beharko liratekeen esanguratsutzat hartu behar diren arrisku gehiago ez daudela zehaztu dugu.

Hemos determinado que no existen riegos más significativos considerados en la auditoria que se deban comunicar en nuestro informe.

Bestelako informazioa: kudeaketa-txostena

Bestelako informazioak 2017 ekitaldiko kudeaketa-txostena soilik biltzen du; berau egitea administratzaileen erantzukizuna da eta ez dago urteko kontuen barne.

Otra información: Informe de gestión

La otra información comprende exclusivamente el informe de gestión del ejercicio 2017, cuya formulación es responsabilidad de los administradores de la Sociedad y no forma parte integrante de las cuentas anuales.

Urteko kontuei buruzko gure ikuskaritza-iritziak ez du kudeaketa-txostena kontuan hartzen. Gure erantzukizuna kudeaketa-txostena dela eta, Espainian indarrean dagoen kontuen-ikuskaritzaren

Nuestra opinión de auditoría sobre las cuentas anuales no cubre el informe de gestión. Nuestra responsabilidad sobre el informe de gestión, de conformidad con lo exigido por la normativa

araudiaren arabera, hauxe da: kudeaketa-txostena eta urteko kontuak bat datozen aztertzea eta informatzea aipatutako urteko kontuen ikuskaritzan lortutako sozietatearen ezagupenean oinarrituz eta gainerako ebidentzia ezberdinik kontuan izan gabe. Halaber, gure erantzukizuna, kudeaketa-txostenaren edukia eta aurkezpena jarraitu beharreko araudiarekin bat datozen ebaluatzea eta informatzea da. Egindako lanean oinarrituz hutsegite esanguratsurik dagoela ondorioztatzen badugu, horren berri emateko beharra dugu.

Egindako lanean oinarrituz, aurreko paragrafoan deskribatutakoa, kudeaketa-txostenak biltzen duen informazioa 2017 ekitaldiko urteko kontuekin bat dator eta bere edukia eta aurkezpenak aplikagarria den araudia jarraitzen du.

Urteko kontuen inguruan, administratzaileen erantzukizuna

Administratzaileen erantzukizuna da erantsitako urteko kontuak egitea, Sozietatearen ondarearen, egoera finantzarioaren eta emaitzen irudi fidela adieraziz, sozietateari aplikatu behar zaion Espainian indarrean dagoen informazio finantzarioaren araudia jarraituz. Baita iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez daukaten urteko kontuak prestatzeko beraien ustez egokiena den barne kontrola ere.

Urteko kontuak prestatzean, administratzaileen erantzukizuna da funtzionamenduan dagoen empresa bezala jarraitzeko Sozietateak duen gaitasuna balioztatzea. Horretarako, dagokionaren arabera, funtzionamenduan dagoen enpresarekin zerikusia duten gaiak adieraziko dituzte funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa erabiliz; salbuespena izango da administratzaileek sozietatea likidatzeko edo

reguladora de la actividad de auditoría de cuentas, consiste en evaluar e informar sobre la concordancia del informe de gestión con las cuentas anuales, a partir del conocimiento de la entidad obtenido en la realización de la auditoría de las citadas cuentas y sin incluir información distinta de la obtenida como evidencia durante la misma. Asimismo, nuestra responsabilidad consiste en evaluar e informar de si el contenido y presentación del informe de gestión son conformes a la normativa que resulta de aplicación. Si, basándonos en el trabajo que hemos realizado, concluimos que existen incorrecciones materiales, estamos obligados a informar de ello.

Sobre la base del trabajo realizado, según lo descrito en el párrafo anterior, la información que contiene el informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales del ejercicio 2017 y su contenido y presentación son conforme a la normativa que resulta de aplicación.

Responsabilidad de los administradores en relación con las cuentas anuales

Los administradores son responsables de formular las cuentas anuales adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en España, y del control interno que consideren necesario para permitir la preparación de cuentas anuales libres de incorrección material, debida a fraude o error.

En la preparación de las cuentas anuales, los administradores son responsables de la valoración de la capacidad de la Sociedad para continuar como empresa en funcionamiento, revelando, según corresponda, las cuestiones relacionadas con la empresa en funcionamiento y utilizando el principio contable de empresa en funcionamiento excepto si los administradores tienen intención de liquidar la

eragiketak amaitzeko asmoa dutenean, edo beste aukera errealistarik ez dagoenean.

Urteko kontuen ikuskaritzaren inguruan, auditorearen erantzukizuna

Gure helburuak hauek dira: urteko kontuek, osotasunean hartuz, iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez duten arrazoizko segurtasuna lortzea eta, gure iritzia barneratzen duen ikuskaritza-txostena igortzea.

Arrazoizko segurtasuna lortzea segurtasun maila altua da, baina ez du bermatzen Espainian indarrean dagoen kontuen-ikuskaritzaren araudia jarraituz egindako ikuskaritzak existitu daitekeen hutsegite esanguratsu bat beti antzeman dezakeenik. Hutsegiteak iruzurrengatik edo errakuntzengatik sor daitezke, eta materialtzat hartuko dira, bai banaka bai batuta hartuta, urteko kontuetan oinarrituz erabiltzaileek hartzen dituzten erabaki ekonomikoetan arrazoiki eragiten dutela aurreikusten bada.
Espainian indarrean dagoen kontuen-ikuskaritzaren arautegia jarraituz egindako ikuskaritza lan guztian, eszeptizismoz eta irizpen profesionala aplikatuz jardun dugu. Baita ere:

- Urteko kontuetan, iruzurrengatik edo errakuntzengatik, hutsegite esanguratsuak egoteko arriskuak identifikatu eta balioztatu egiten ditugu; arrisku horiei erantzuna emateko prozedurak diseinatzen eta aplikatzen ditugu; eta ebidentzia nahikoa eta egokia lortzen dugu gure iritzia emateko oinarria izateko. Iruzurragatik gerta daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzemateko arriskua, errakuntzagatik eman daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzematekoa baino altuagoa da, izan ere iruzurrak kolusioaren, faltsutzearen, nahita egindako ez-egitearen, nahita egindako

sociedad o de cesar sus operaciones, o bien no exista otra alternativa realista.

Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales

Nuestros objetivos son obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales en su conjunto están libres de incorrección material, debida a fraude o error, y emitir un informe de auditoría que contiene nuestra opinión.

Seguridad razonable es un alto grado de seguridad pero no garantiza que una auditoría realizada de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España siempre detecte una incorrección material cuando existe. Las incorrecciones pueden deberse a fraude o error y se consideran materiales si, individualmente o de forma agregada, puede preverse razonablemente que influyan en las decisiones económicas que los usuarios toman basándose en las cuentas anuales.

Como parte de una auditoría de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas en España, aplicamos nuestro juicio profesional y mantenemos una actitud de escepticismo profesional durante toda la auditoría. También:

- Identificamos y valoramos los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales, debida a fraude o error, diseñamos y aplicamos procedimientos de auditoría para responder a dichos riesgos y obtenemos evidencia de auditoría suficiente y adecuada para proporcionar una base para nuestra opinión. El riesgo de no detectar una incorrección material debida a fraude es más elevado que en el caso de una incorrección material debida a error, ya que el fraude puede implicar colusión, falsificación, omisiones deliberadas, manifestaciones

adierazpen okerren, edo barne-kontrolaren saihespenaren ondorioz izan daitezke.

- Ikuskaritzarako garrantzitsua den barne-kontrolaren ezagupena lortzen dugu, egoeraren arabera egokiak diren ikuskaritza-prozedurak diseinatzeko helburuarekin; eta ez, erakundearen barnekontrolaren eraginkortasunari buruzko iritzia emateko helburuarekin.

- Aplikatutako kontabilitate-politikak egokiak diren balioztatzen dugu; baita kontabilitate-estimazioen arrazoigarritasuna eta administratzaileek emandako informazioa ere.

- Administratzaileek funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa egoki erabili duten ondorioztatzen dugu; eta lortutako ikuskaritzaebidentzian oinarrituz, funtzionamenduan dagoen enpresa bezala jarraitzeko Sozietateak daukan gaitasuna zalantzan jar dezakeen gertaera edo baldintzekin zerikusia duen ziurgabetasun esanguratsurik dagoen edo ez ondorioztatzen dugu. Ziurgabetasun esanguratsua dagoela ondorioztatzen badugu, gure ikuskaritza-txostenean urteko kontuetan honi buruz ematen den informazioari arreta jarri behar diogu edo, emandako informazioa ez bada egokia, iritzi-aldatua eman behar dugu. Gure ondorioak, ikuskaritza-txosteneko datara arte lortutako ikuskaritza-ebidentzian oinarritzen dira. Hala ere, etorkizuneko gertaeren edo baldintzen ondorioz, Sozietateak funtzionamenduan dagoen enpresa izatez utz dezake.

- Urteko kontuen aurkezpen globala, egitura eta edukia balioztatzen dugu, emandako informazioa barne; baita urteko transakzioak eta hauen inguruko gertaerak irudi fidela erakusteko moduan jasotzen dituzten ere.

intencionadamente erróneas, o la elusión del control interno.

- Obtenemos conocimiento del control interno relevante para la auditoría con el fin de diseñar procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad.

- Evaluamos si las políticas contables aplicadas son adecuadas y la razonabilidad de las estimaciones contables y la correspondiente información revelada por los administradores.

- Concluimos sobre si es adecuada la utilización, por los administradores, del principio contable de empresa en funcionamiento y, basándonos en la evidencia de auditoría obtenida, concluimos sobre si existe o no una incertidumbre material relacionada con hechos o con condiciones que pueden generar dudas significativas sobre la capacidad de la Sociedad para continuar como empresa en funcionamiento. Si concluimos que existe una incertidumbre material, se requiere que llamemos la atención en nuestro informe de auditoría sobre la correspondiente información revelada en las cuentas anuales o, si dichas revelaciones no son adecuadas, que expresemos una opinión modificada. Nuestras conclusiones se basan en la evidencia de auditoría obtenida hasta la fecha de nuestro informe de auditoría. Sin embargo, los hechos o condiciones futuros pueden ser la causa de que la Sociedad deje de ser una empresa en funcionamiento.

- Evaluamos la presentación global, la estructura y el contenido de las cuentas anuales, incluida la información revelada, y si las cuentas anuales representan las transacciones y hechos subyacentes de un modo que logran expresar la imagen fiel.

Erakundeko administratzaileekin harremanetan egoten gara, besteak beste, planifikatutako ikuskaritza noiz egin eta zer irismen izango duen jakiteko, ikuskaritzan azaldutako kontu nagusiak aztertzeko, bai eta ikuskaritzan aurkitutako barne kontrolaren edozein gabezia esanguratsuren harira ere.

Erakundeko administratzaileei jakinarazi dizkiegun arrisku esanguratsuen artean, aldi honetako urteko kontuen ikuskaritzan esanguratsuenak izan direnak zehazten ditugu, horiexek baitira garrantzitsuentzat jo ditugunak.

Arrisku horiek gure ikuskaritza-txostenean deskribatzen ditugu, salbu eta legezko edo arauzko xedapenek gai horiek plazaratzea debekatzen badute.

Vitoria-Gasteiz, 2018ko apirilaren 3a

Nos comunicamos con los administradores de la entidad en relación con, entre otras cuestiones, el alcance y el momento de realización de la auditoría planificados y los hallazgos significativos de la auditoría, así como cualquier deficiencia significativa del control interno que identificamos en el transcurso de la auditoría.

Entre los riesgos significativos que han sido objeto de comunicación a los administradores de la entidad, determinamos los que han sido de la mayor significatividad en la auditoría de las cuentas anuales del periodo actual y que son, en consecuencia, los riesgos considerados más significativos.

Describimos esos riesgos en nuestro informe de auditoría salvo que las disposiciones legales o reglamentarias prohíban revelar públicamente la cuestión.

Vitoria-Gasteiz, a 3 de abril de 2018

Betean Auditoría, S.L.P.
(ROACean S-1.354 zenbakiz inskribatutako sozietatea/
Sociedad inscrita en el R.O.A.C. con el nº S-1.354)

José Ignacio Miguel Salvador
(ROACean 11.305 zenbakiz inskribatuta/
Inscrito en el R.O.A.C con el nº 11.305)

ZUMAIAKO KIROL PORTUA, S.A.

CUENTAS ANUALES DEL EJERCICIO 2017
JUNTO CON EL INFORME DE GESTIÓN

2017 EKITALDIKO URTEKO KONTUAK
KUDEAKETA TXOSTENAREKIN BATERA

ZUMAIAKO KIROL PORTUA, S.A.

Cuentas Anuales e Informe de Gestión
Correspondientes al ejercicio anual terminado el
31 de diciembre de 2017/

2017ko abenduaren 31n amaitutako
urteko ekitaldiari dagozkion
Urteko Kontuak eta Kudeaketa-txostena

AURKIBIDEA

- Balantzea, 2017ko abenduaren 31n
- 2017ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiari dagozkion galera-irabazien kontua
- 2017ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldian ondare garbian egindako aldaketen egoera
- 2017ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiari dagozkion eskudiruzko fluxuen egoera
- 2017ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiari dagokion memoria
- 2017ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiari dagokion Kudeaketa-txostena

ÍNDICE

- Balance al 31 de diciembre de 2017
- Cuenta de pérdidas y ganancias correspondiente al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2017
- Estado de cambios en el patrimonio neto correspondiente al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2017
- Estado de flujos de efectivo correspondiente al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2017
- Memoria correspondiente al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2017
- Informe de gestión correspondiente al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2017

ZUMAIAKO KIROL PORTUA, S.A.
Balance al 31 de diciembre de 2017/ Balantzea, 2017ko abenduaren 31n
(Expresado en euros)/ (Eurotan)

ACTIVO/ AKTIBOA	Notas/ Oharrak	2017	2016
ACTIVO NO CORRIENTE/ AKTIBO EZ-ARRUNTA		**3.836.828**	**4.270.510**
Inmovilizado intangible/ Ibilgetu ukiezina	**6**	**3.836.828**	**4.220.510**
Activo intangible, acuerdo de concesión/ Aktibo ukiezina, emakida akordioa		3.836.828	4.220.510
Inversiones financieras a largo plazo/ Finantza inbertsioak epe luzera	**7.1**	**-**	**50.000**
Otros activos financieros/ Beste finantza aktibo batzuk		-	50.000
ACTIVO CORRIENTE/ AKTIBO ARRUNTA		**1.950.392**	**1.822.949**
Deudores comerciales/ Merkataritza zordunak		**-**	**-**
Inversiones financieras a corto plazo/ Epe laburrerako finantza-inbertsioa	**7.1**	**1.559.236**	**1.513.034**
Otros activos financieros/ Beste finantza-aktibo batzuk		1.559.236	1.513.034
Efectivo y otros activos líquidos equivalentes/ Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk		**391.156**	**309.915**
Tesorería/ Diruzaintza		391.156	309.915
TOTAL ACTIVO/ AKTIBOA, GUZTIRA		**5.787.220**	**6.093.459**

PATRIMONIO NETO Y PASIVO/ ONDARE GARBIA ETA PASIBOA	Notas/ Oharrak	2017	2016
PATRIMONIO NETO/ ONDARE GARBIA		**4.707.112**	**4.916.205**
FONDOS PROPIOS/ BEREZKO FUNTSAK	**7.3**	**1.799.441**	**1.713.137**
Capital/ Kapitala		**60.101**	**60.101**
Capital escriturado/ Kapital eskrituratua		60.101	60.101
Reservas/ Erreserbak		**1.653.037**	**1.567.214**
Legal y estatutarias/ Lege- eta estatutu-erreserbak		12.020	12.020
Otras reservas/ Beste erreserba batzuk		1.641.017	1.555.194
Resultado del ejercicio/ Ekitaldiko emaitza		**86.303**	**85.822**
AJUSTES POR CAMBIO DE VALOR/ DOIKUNTZAK BALIO ALDAKETARENGATIK		**(8.318)**	**(4.520)**
SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS RECIBIDOS/ JASOTAKO DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK	**10**	**2.915.989**	**3.207.588**
PASIVO NO CORRIENTE / PASIBO EZ ARRUNTA		**920.839**	**1.012.923**
Pasivos por impuesto diferido/ Zerga geroratuen pasiboak	**8**	**920.839**	**1.012.923**
PASIVO CORRIENTE/ PASIBO ARRUNTA		**159.269**	**164.331**
Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar/ Hartzekodun komertzialak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk		**159.269**	**164.331**
Proveedores/ Hornitzaileak	7.1	8.281	5.490
Acreedores/ Hartzekodunak	7.1	14.794	19.685
Pasivos por impuesto corriente/ Zerga arrunten pasiboak	8	27.219	26.992
Otras deudas con las Administraciones Públicas/ Beste zor batzuk, Herri Administrazioekin	8	108.976	112.164
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO/ GUZTIRA, ONDARE GARBIA ETA PASIBOA		**5.787.220**	**6.093.459**

ZUMAIAKO KIROL PORTUA, S.A.

Cuenta de pérdidas y ganancias correspondientes al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2017/ 2017ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiari dagozkion galera-irabazien kontua

(Expresada en euros)/ (Eurotan adierazia)

	Notas/ Oharrak	2017	2016
OPERACIONES CONTINUADAS/ ERAGIKETA JARRAITUAK			
Otros ingresos de explotación/ Beste ustiapen-sarrera batzuk	**9**	**182.677**	**179.800**
Ingresos accesorios y otros de gestión corriente/ Diru-sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk		182.677	179.800
Otros gastos de explotación/ Beste ustiapen-gastu batzuk	**9**	**(63.075)**	**(61.403)**
Servicios exteriores/ Kanpoko zerbitzuak		(63.075)	(61.403)
Amortización del inmovilizado/ Ibilgetuaren amortizazioa	**5**	**(383.682)**	**(383.682)**
Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras/ Finantzazkoa ez den ibilgetuko diru-laguntzak eta bestelakoak egoztea	**10**	**383.682**	**383.682**
Otros resultados/ Beste emaitza batzuk		**(173)**	**-**
RESULTADO DE EXPLOTACIÓN/ USTIAKETAREN EMAITZA		**119.429**	**118.397**
Ingresos financieros/ Finantza-sarrerak		**180**	**580**
Gastos financieros/ Finantza-gastuak		**(6.053)**	**(6.053)**
RESULTADO FINANCIERO/ FINANTZA-EMAITZA		**(5.873)**	**(5.473)**
RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS/ EMAITZA ZERGA AURRETIK		**113.556**	**112.924**
Impuesto sobre beneficios/ Irabazien gaineko zerga	**8**	**(27.253)**	**(27.102)**
RESULTADO DEL EJERCICIO/ EKITALDIKO EMAITZA	**3**	**86.303**	**85.822**

ZUMAIAKO KIROL PORTUA, S.A.

Estado de cambios en el patrimonio neto correspondiente al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2017/2017ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldian ondare garbian egindako aldaketen egoera

(Expresado en euros)/ (Eurotan)

A) Estado de ingresos y gastos reconocidos correspondiente al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2017/2017ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiari dagokion aitortutako sarreren eta gastuen egoera

	Notas/ Oharrak	2017	2016
RESULTADO DE LA CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS/ GALEREN ETA IRABAZIEN KONTUAREN EMAITZA	3	86.303	85.822
Por valoración de instrumentos financieros/ Finantza tresnen balorazioarengatik		(3.798)	(4.520)
TOTAL INGRESOS Y GASTOS IMPUTADOS DIRECTAMENTE EN EL PATRIMONIO NETO/ ONDARE GARBIAN ZUZENEAN JASOTAKO SARRERAK ETA GASTUAK GUZTIRA		(3.798)	(4.520)
Subvenciones, donaciones y legados recibidos/ Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak	10	(383.682)	(383.682)
Efecto impositivo/ Zerga ondorioa	10	92.084	92.083
TOTAL TRANSFERENCIAS A LA CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS/ GALEREN ETA IRABAZIEN KONTURAKO TRANSFERENTZIAK GUZTIRA		(291.598)	(291.599)
TOTAL INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS/ AITORTUTAKO SARRERAK ETA GASTUAK GUZTIRA		(209.093)	(210.297)

B) Estado total de cambios en el patrimonio neto correspondiente al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2017 / 2017ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldian ondare garbian egindako aldaketen egoera, guztira

	Capital escriturado/ Kapital eskrituratua (Nota/oharra 7)	Reservas/ Erreserbak (Nota/ oharra 7)	Resultado del ejercicio/ Ekitaldiko emaitza (Nota/ oharra 3)	Ajustes por cambio de valor/ Doikuntzak balio aldaketarengatik (Nota/ oharra 7)	Subvenciones, donaciones y legados recibidos/ Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak (Nota/ oharra 10)	TOTAL/ GUZTIRA
SALDO, FINAL DEL AÑO 2015/ 2015. URTE AMAIERAKO SALDOA	60.101	1.468.245	98.970	-	3.499.186	5.126.502
SALDO, INICIAL DEL AÑO 2016/ 2016. URTE HASIERAKO SALDOA	60.101	1.468.245	98.970	-	3.499.186	5.126.502
Total ingresos y gastos reconocidos/ Aitortutako sarrerak eta gastuak guztira	-	-	85.822	-	(291.599)	(205.777)
Otras variaciones del patrimonio neto/ Ondare garbiaren bestelako aldaketak	-	98.970	(98.970)	(4.520)		(4.520)
SALDO, FINAL DEL AÑO 2016/ 2016. URTE AMAIERAKO SALDOA	60.101	1.567.215	85.822	(4.520)	3.207.587	4.916.205
Total ingresos y gastos reconocidos/ Aitortutako sarrerak eta gastuak guztira	-	-	86.303	-	(291.598)	(205.295)
Otras variaciones del patrimonio neto/ Ondare garbiaren bestelako aldaketak	-	85.822	(85.822)	(3.798)		(3.798)
SALDO, FINAL DEL AÑO 2017 2017. URTE HASIERAKO SALDOA	60.101	1.653.037	86.303	(8.318)	2.915.989	4.707.112

ZUMAIAKO KIROL PORTUA, S.A.
Estado de flujos de efectivo correspondiente al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2017/2017ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiari dagozkion eskudiruzko fluxuen
(Expresado en euros)/ (Eurotan)

	2017	2016
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN/ USTIAKETA JARDUEREN ESKUDIRUZKO FLUXUAK		
Resultado del ejercicio antes de impuestos/ Ekitaldiaren emaitza zerga aurretik	**113.556**	**112.924**
Ajustes del resultado/ Emaitzaren doiketak	**5.873**	**5.473**
Amortización del inmovilizado/ Ibilgetuaren amortizazioa	383.682	383.682
Correcciones valorativas por deterioro/ Zuzenketa baloratiboak narriadurarengatik		
Imputación de subvenciones/ Diru-laguntzen egozketa	(383.682))	(383.682))
Ingresos financieros / Finantza-sarrerak	(180)	(580)
Gastos financieros / Finantza-gastuak	6.053	6.053
Cambios en el capital corriente/ Aldaketak kapital arruntean	**(5.062)**	**73.131**
Deudores y otras cuentas por cobrar/ Zordunak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk	-	53.840
Acreedores y otras cuentas a pagar/ Hartzekodunak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk	(5.062)	19.291
Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación/ Ustiaketa jardueren eskudiruzko beste fluxu batzuk	**(33.126)**	**(32.575)**
Pagos de intereses/ Interesen ordainketak	(6.053)	(6.053)
Cobros de intereses/ Interesen kobrantzak	180	580
Pagos por impuesto sobre beneficios/ Irabazien gaineko zergaren	(27.253)	(27.102)
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN/ USTIAKETA JARDUEREN ESKUDIRUZKO FLUXUAK	**81.241**	**158.954**
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN/ INBERTSIO JARDUEREN ESKUDIRUZKO FLUXUAK		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN/ FINANTZAKETA JARDUEREN ESKUDIRUZKO FLUXUAK		
EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO/ KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA		
AUMENTO (DISMINUCIÓN) NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES/ ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN IGOERA (MURRIZKETA) GARBIA	**81.241**	**158.954**
Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio/ Eskudirua edo baliokideak ekitaldi hasieran	**309.915**	**150.961**
Efectivo o equivalentes al final del ejercicio/ Eskudirua edo baliokideak ekitaldi amaieran	**391.156**	**309.915**

1. ENPRESAREN JARDUERA

Zumaiako Kirol Portua, SA sozietatearen helburu soziala kirol portuak planifikatzea, sustatzea, garatzea eta ustiatzea da, bere kabuz, emakidadun gisa edo hirugarrenei dagozkien eskubideen lagapenaren bitartez.

1994ko azaroaren 3an eratu zen. 1995 eta 1996. urteetan, Zumaiako kirol portua planifikatzea eta sustatzea izan zen sozietatearen jarduera nagusia, kirol portua eraikitzeko eta ustiatzeko eta zegokion administrazio-emakida lortzeko beharrezkoak ziren proiektuak eta azterlanak eginez.

Horretarako behar ziren izapideak egin ondoren, 1997ko urriaren 1ean lortu zen Zumaiako kirol portua eraikitzeko eta ustiatzeko emakida, 30 urteko eperako; epe hori igaro ondoren, lursailak eta egindako obrak eta instalazioak Euskadiko Autonomia Erkidegoko Administrazioaren esku geratuko dira.

Sozietateak Marina Urola, SA enpresari esleitu zizkion portua eraikitzeko lanak, 1997ko azaroaren 12an formalizatu zen kontratuan. Kontratu horretan bertan, enpresa horri berari eman zitzaion, baita, kirol portua ustiatzeko eskubidea, emakidaren indarraldia amaitu arte.

Oinarrizko azpiegitura eraikitzeko lanak, obra-zuzendaritzaren zerbitzu-sariak eta bestelako obra, proiektu eta azterlan osagarriak Zumaiako Kirol Portua, SA sozietateari zegozkion eta 11,5 milioi euroko inbertsioa eskatu zuten. 1997. urtearen amaieran hasi ziren lanak eta 1999ko bigarren seihilekoan amaitu ziren. 1999ko irailean hasi ziren funtzionatzen itsas- eta kirol-instalazioak.

Behin kirol portuaren oinarrizko eraikuntza-lanak

1. ACTIVIDAD DE LA EMPRESA

La sociedad Zumaiako Kirol Portua, S.A. tiene por objeto social la planificación, promoción, desarrollo y explotación de puertos deportivos, por sí, en calidad de concesionario, o mediante la cesión de los derechos que correspondan a terceros.

Se constituyó el 3 de noviembre de 1994. Durante los ejercicios 1995 y 1996 centró su actividad en planificar y promocionar el puerto deportivo de Zumaia, elaborando los proyectos y estudios necesarios para su construcción y explotación y para la obtención de la correspondiente concesión administrativa

Tras realizar los trámites necesarios al efecto, la concesión para la construcción y explotación del puerto deportivo en Zumaia, se obtuvo el 1 de octubre de 1997, por un plazo de 30 años, transcurridos los cuales, los terrenos, obras e instalaciones realizadas revertirán a la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

La Sociedad adjudicó las obras de construcción del puerto a la sociedad Marina Urola, S.A., en contrato formalizado el 12 de noviembre de 1997. En el mismo contrato, se cede también a esta sociedad, el derecho de explotación del puerto deportivo, hasta la finalización del plazo de vigencia de la concesión.

Las obras de construcción de la infraestructura básica, los honorarios por dirección por obra y otras obras, proyectos y estudios complementarios corrían a cargo de Zumaiako Kirol Portua, S.A. y supusieron una inversión de 11,5 millones de euros. Las obras comenzaron a finales de 1997 y concluyeron durante el segundo semestre del año 1999. Las instalaciones náutico-deportivas entraron en funcionamiento en septiembre de 1999.

Una vez finalizada la construcción básica del puerto

amaitu eta ustiatzen hasi ondoren, Sozietatearen jarduera emakidaren administrazioan eta kontrolean eta Zumaiako kirol portua sustatzeko jarduerak aurrera eramatean zentratu zen.

Sozietatearen helbidea Zumaian dago, Foruen Enparantzako 1. zenbakian.

2. URTEKO KONTUEN AURKEZPEN-OINARRIAK

Urteko kontuak, irailaren 17ko 1159/2010 Errege Dekretuaren bitartez aldatutako azaroaren 16ko 1514/2007 Errege Dekretuak onartutako Kontabilitateko Plan Orokorraren eta merkataritza arloan indarrean dagoen gainerako legeriaren arabera prestatu dira.

Horrez gain, 2017. eta 2016. ekitaldietako urteko kontuak prestatzeko, Kontabilitateko Plan Orokorra azpiegitura publikoen emakida duten enpresei egokitzeko arauak, abenduaren 23ko EHA/3362/2010 Aginduaren bitartez onartu eta 2011ko urtarrilaren 1etik indarrean daudenak, hartu dira kontuan.

Urteko kontuak Sozietatearen Administratzaileek prestatu dituzte, Akziodunen Batzar Nagusiaren irizpenerako aurkeztu eta horrek onar ditzan; inolako aldaketarik gabe onartuko direla aurreikusten da.

2016. ekitaldiko urteko kontuak 2017ko martxoaren 24ko Batzar Nagusiak onetsi zituen, Administrazio Kontseiluak haiek aurkeztu ondoren, eta auditoria txostena Betean Auditoria S.L.P. enpresak egin zuen.

Urteko kontuetako zifrak eurotan adierazita daude, kontrakoa adierazten ez bada, behintzat.

2.1 Benetako irudia

Sozietatearen kontabilitateko erregistro laguntzaileetatik abiatuta prestatu dira urteko kontuak, kontabilitatearen gaian indarrean dauden

deportivo e iniciada su explotación, la actividad de la Sociedad se centra en la administración y control de la concesión y en la realización de actividades de promoción del puerto deportivo de Zumaia.

El domicilio social de la Sociedad se encuentra en Zumaia, calle Foruen Enparantza, número 1.

2. BASES DE PRESENTACIÓN DE LAS CUENTAS ANUALES

Las cuentas anuales se han preparado de acuerdo con el Plan General de Contabilidad aprobado por el Real Decreto 1514/2007, de 16 de noviembre, el cual ha sido modificado por el Real Decreto 1159/2010, de 17 de septiembre, así como con el resto de la legislación mercantil vigente.

Adicionalmente, las cuentas anuales del ejercicio 2017 y 2016 se han preparado de acuerdo con las normas de adaptación del Plan General de Contabilidad a las empresas concesionarias de infraestructuras públicas, aprobadas mediante la Orden EHA/3362/2010, de 23 de diciembre, en vigor desde el 1 de enero de 2011.

Las cuentas anuales han sido formuladas por los Administradores de la Sociedad para su sometimiento a la aprobación de la Junta General de Accionistas, estimándose que serán aprobadas sin ninguna modificación.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2016 fueron aprobadas por la Junta General el 24 de marzo de 2017, una vez formuladas las mismas por el Consejo de Administración y el informe de auditoría realizado por la empresa Betean Auditoria S.L.P.

Las cifras incluidas en las cuentas anuales están expresadas en euros, salvo que se indique lo contrario.

2.1 Imagen fiel

Las cuentas anuales se han preparado a partir de los registros auxiliares de contabilidad de la Sociedad, habiéndose aplicado las disposiciones

legezko xedapenak aplikatuz, Sozietatearen ondarea, finantza-egoera eta emaitzen benetako irudia erakusteko helburuarekin. Eskudiruzko fluxuen egoera, Sozietatearen eskudirua eta aktibo likido baliokideak adierazten dituzten moneta-aktiboen jatorriari eta erabilerari buruzko benetako informazioa emateko prestatu da.

legales vigentes en materia contable con la finalidad de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad. El estado de flujos de efectivo se ha preparado con el fin de informar verazmente sobre el origen y la utilización de los activos monetarios representativos de efectivo y otros activos líquidos equivalentes de la Sociedad.

2.2 Ziurgabetasuna baloratzeko eta zenbatesteko alderdi kritikoak

Sozietateak, funtzionatzen ari den enpresaren printzipioan oinarrituz prestatu ditu bere finantza egoerak, eta ez dago hurrengo ekitaldian aktiboen edo pasiboen balioan aldaketa garrantzitsurik eragin dezakeen inolako arrisku garrantzitsurik.

2017ko abenduaren 31n amaitu zen urteko ekitaldiari dagozkion Sozietatearen urteko kontuetan, aldian behin, Administratzaileek zenbatespenak egin dituzte zenbait aktiboren, pasiboren, sarreraren eta gasturen balioa zehazteko. Zenbatespen horiek honako hauei dagozkie, batez ere:

- aktibo jakin batzuen galerak, narriadura dela eta
- aktibo materialen eta ukiezinen bizitza erabilgarria

Zenbatespen horiek kontu horiek gauzatzeko egunean aztertutako gertakariei buruz zegoen informazio hoberenaren arabera egin ziren arren, litekeena da etorkizunean etor daitezkeen gertakariek horiek aldatzea (gorantz edo beherantz) hurrengo ekitaldietan; aldaketa horiek, egin behar izatekotan, era prospektiboan egingo lirateke, zenbatespen aldaketaren ondoreak etorkizuneko galeren eta irabazien kontuetan islatuz.

2.2 Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre

La Sociedad ha elaborado sus estados financieros bajo el principio de empresa en funcionamiento, sin que exista ningún tipo de riesgo importante que pueda suponer cambios significativos en el valor de los activos o pasivos en el ejercicio siguiente.

En las cuentas anuales de la Sociedad correspondientes al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2017 se han utilizado ocasionalmente estimaciones realizadas por los Administradores para valorar alguno de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ellas. Básicamente, estas estimaciones se refieren a:

- las pérdidas por deterioro de determinados activos
- la vida útil de los activos materiales e intangibles

A pesar de que estas estimaciones se realizaron en función de la mejor información disponible en la fecha de formulación de estas cuentas anuales sobre los hechos analizados, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en próximos ejercicios; lo que se haría de forma prospectiva reconociendo los efectos del cambio de estimación en las correspondientes cuentas de pérdidas y ganancias futuras.

2.3 Informazioaren alderaketa

Merkataritza alorreko legediarekin bat etorriz, Administratzaileek, alderatze ondoreetarako, balantzeko partida bakoitzarekin batera, galeren eta irabazien kontua, ondare garbian izandako aldaketen egoera eta esku-diruzko fluxuen egoera

2.3 Comparación de la información

De acuerdo con la legislación mercantil, los Administradores presentan, a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance, de la cuenta de pérdidas y ganancias, del estado de cambios en el patrimonio neto y del estado de flujos

ere aurkeztuko dituzte eta, 2017ko ekitaldiari dagozkien zifrez gain, baita aurreko ekitaldikoak ere. Halaber, 2017. ekitaldiari dagokion memoria horretan jasotzen den informazioa, 2016eko ekitaldiko informazioarekin alderatuz aurkezten da.

de efectivo, además de las cifras del ejercicio 2017, las del ejercicio anterior. Asimismo, la información contenida en esta memoria referida al ejercicio 2017 se presenta, a efectos comparativos con la información del ejercicio 2016.

2.4 Kontabilitate-irizpideen aldaketak, akatsak eta kontabilitateko zenbatespenak

2017. ekitaldian ez da kontabilitate irizpideen aldaketa garrantzitsurik gertatu aurreko ekitaldian aplikatutako irizpideekin alderatuz, eta ez garrantzitsutzat har daitekeen eta egungo ekitaldian edo, aurreikuspenen arabera, etorkizunekoetan eraginik izan dezakeen kontabilitate zenbatespenen aldaketarik.

Horrez gain, 2017ko ekitaldiko urteko kontuek ez dute jasotzen ekitaldian hautemandako akatsen ondorioz egindako doikuntzarik.

2.4 Cambios en criterios contables, errores y estimaciones contables

Durante el ejercicio 2017 no se han producido cambios significativos de criterios contables respecto a los criterios aplicados en el ejercicio anterior, ni se han producido cambios en estimaciones contables que sean significativos y que afecten al ejercicio actual o que se espere que puedan afectar a los ejercicios futuros.

Adicionalmente, las cuentas anuales del ejercicio 2017 no incluyen ajustes realizados como consecuencia de errores detectados en el ejercicio.

3. EMAITZAK BANATZEA

Administratzaileek aurkeztu eta Akziodunen Batzar Nagusiak onartuko duela aurreikusten den 2017ko ekitaldiko emaitza banatzeko proposamena ondorengoa da:

3. DISTRIBUCIÓN DE RESULTADOS

La propuesta de distribución del resultado del ejercicio 2017, formulada por los Administradores y que se espera sea aprobada por la Junta General de Accionistas, es la siguiente:

(Euros)/(Euroak)	2017
Base de reparto/ Banaketa-oinarria	
Saldo de la cuenta de pérdidas y ganancias (beneficio)	86.303
Galeren eta irabazien kontuaren saldoa (mozkina)	
	86.303
Aplicación/ Aplikazioa	
A Reservas voluntarias/ Borondatezko erreserbetara	86.303
	86.303

4. ERREGISTRATZEKO ETA BALORATZEKO ARAUAK

Honakoak dira, urteko kontu hauek prestatzerakoan, Sozietateak erregistrorako eta baloraziorako erabili dituen irizpide nagusiak:

4. NORMAS DE REGISTRO Y VALORACIÓN

Los principales criterios de registro y valoración utilizados por la Sociedad en la elaboración de estas cuentas anuales son los siguientes:

4.1 Ibilgetu ukiezina

4.1 Inmovilizado intangible

Hasiera batean, bere kostuagatik baloratzen da ibilgetu ukiezina; kostua, erosteko prezioa edo ekoizteko kostua izan daiteke.

Hasierako azterketaren ondoren, ibilgetu ukiezina baloratzeko, bere kostua hartzen da kontuan eta kostu horri metatutako amortizazioa kentzen zaio eta, hala badagokio, narriaduragatiko erregistratutako zuzenketen metatutako zenbatekoa.

Bizitza erabilgarri zehatza duten aktibo ukiezinak sistematikoki amortizatzen dira, ondasunen zenbatetsitako bizitza erabilgarriaren eta hondar-balioaren arabera. Aplikatutako amortizazio metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren itxieran aztertzen dira eta, egoki irizten bada, era prospektiboan doitzen dira. Ekitaldia ixterakoan, narriadura indizioen existentzia ebaluatzen da eta, kasua ematen bada, berreskura daitezkeen zenbatekoak zenbatesten dira, egin beharreko balio-zuzenketak eginez.

Aktibo ukiezina, emakida akordioa

Zumaiako kirol portua eraikitzeko eta ustiatzeko emakidaren kostuak linealki amortizatzen dira emakida-aldian, 30 urteko aldian, hain zuzen ere.

4.2 Ibilgetu materiala

Hasiera batean, bere kostuagatik baloratzen da ibilgetu materiala; kostua erosteko prezioa edo ekoizteko kostua izan daiteke.

Hasierako azterketaren ondoren, ibilgetu materiala baloratzeko, bere kostua hartzen da kontuan eta kostu horri metatutako amortizazioa kentzen zaio eta, hala badagokio, narriaduragatiko erregistratutako zuzenketen metatutako zenbatekoa.

Bizitza erabilgarria luzatzea ez dakarten konponketak eta mantentze-kostuak horiek gertatzen diren ekitaldiko galeren eta irabazien kontuan sartzen dira. Produkzio-ahalmena handitzea edo ondasunen bizitza erabilgarria luzatzea dakarten handitze edo hobekuntza

El inmovilizado intangible se valora inicialmente por su coste, ya sea éste el precio de adquisición o el coste de producción.

Después del reconocimiento inicial, el inmovilizado intangible se valora por su coste, menos la amortización acumulada y, en su caso, el importe acumulado de las correcciones por deterioro registradas.

Los activos intangibles son activos de vida útil definida y, por lo tanto, se amortizan sistemáticamente en función de la vida útil estimada de los mismos y de su valor residual. Los métodos y períodos de amortización aplicados son revisados en cada cierre de ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva. Al menos al cierre del ejercicio, se evalúa la existencia de indicios de deterioro, en cuyo caso se estiman los importes recuperables, efectuándose las correcciones valorativas que procedan.

Activo intangible, acuerdo de concesión

Los costes de la concesión de la construcción y explotación del puerto deportivo de Zumaia se amortizan linealmente en el periodo de concesión, que asciende a 30 años.

4.2 Inmovilizado material

El inmovilizado material se valora inicialmente por su coste, ya sea éste el precio de adquisición o el coste de producción.

Después del reconocimiento inicial, el inmovilizado material se valora por su coste, menos la amortización acumulada y, en su caso, el importe acumulado de las correcciones por deterioro registradas.

Las reparaciones que no representan una ampliación de la vida útil y los costes de mantenimiento son cargados en la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se producen. Los costes de ampliación o mejora que dan lugar a un aumento de la capacidad productiva

kostuak aktiboari gehitzen zaizkio aktibo horren balio handiago gisa eta, hala badagokio, ordezkatutako elementuen kontabilitate-balioari baja ematen zaio.

o a un alargamiento de la vida útil de los bienes, son incorporados al activo como mayor valor del mismo, dándose de baja, en su caso, el valor contable de los elementos sustituidos.

Ibilgetu materialaren elementuen amortizazioa, horien zenbatetsitako bizitza erabilgarrian zehar linealki egiten da, funtzionamenduan jartzeko moduan dauden unetik hasita.

La amortización de los elementos del inmovilizado material se realiza, desde el momento en el que están disponibles para su puesta en funcionamiento, de forma lineal durante su vida útil estimada.

Honakoak dira ibilgetu materialaren elementuentzako zenbatetsitako bizitza baliagarriko urteak:

Los años de vida útil estimada para los distintos elementos del inmovilizado material son los siguientes:

	Años de vida útil/ Bizitza baliagarriko urteak
Mobiliario y otras instalaciones/ Altzariak eta beste instalazio batzuk	6,66 años/urte
Equipos para procesos de información/ Informazio-prozesuetarako ekipoak	4 años/urte

Ekitaldi bakoitzaren itxieran, Sozietateak ibilgetu materialaren hondar-balioak, bizitza baliagarriak eta amortizatzeko metodoak aztertzen ditu eta, egokitzat jotzen bada, doitu egiten dira, era prospektiboan.

En cada cierre de ejercicio, la Sociedad revisa los valores residuales, las vidas útiles y los métodos de amortización del inmovilizado material y, si procede, se ajustan de forma prospectiva.

Sozietatearen ibilgetu materialeko elementu guztiak erabat amortizatuta daude.

La totalidad de los elementos del inmovilizado material de la Sociedad se encuentran completamente amortizados.

4.3 Finantzazkoak ez diren aktiboen balio-narriadura

4.3 Deterioro del valor de los activos no financieros

Ekitaldiaren itxieran, behintzat, Sozietatean aktibo ez-arrunten bat narriatuta egon daitekeenaren zantzurik ba ote dagoen ebaluatzen da, horiek eragina baldin badute aktibo horien balio berreskuragarrian, liburuetan duten balioaren azpian dagoen zenbatekoan jarriz. Zantzurik baldin badago, aktiboaren zenbateko berreskuragarria zenbatesten da, balioak, narriaduraren ondorioz, izan duen galeraren nondik norakoa zehazteko.

La Sociedad evalúa al menos al cierre de cada ejercicio si existen indicios de pérdidas por deterioro de valor de su inmovilizado material, que reduzcan el valor recuperable de dichos activos a un importe inferior al de su valor en libros. Si existe cualquier indicio, se estima el valor recuperable del activo con el objeto de determinar el alcance de la eventual pérdida por deterioro de valor.

Ibilgetuko elementu baten narriaduragatiko balio galera erregistratzen da kontabilitateko balio garbia zenbateko berreskuragarria baino handiagoa

Se registra la pérdida por deterioro del valor de un elemento del inmovilizado cuando su valor neto contable supere a su importe recuperable,

denean, azken hori, arrazoizko balioaren ken salmentaren kostuen eta erabilerako balioaren arteko zenbateko altuen gisa ulertuz.

Aurreko ekitaldietan aktibo baten narriaduragatiko balio galera aitortuak, haren zenbateko berreskuragarriari buruzko zenbatespenetako aldaketa bat gertatzen denean itzultzen dira, aktiboaren balioa, aktibo horrek, saneamendua egin izan ez balitz, liburuan izango lukeen balioaren mugarekin handituz.

2017ko abenduaren 31n oraindik amortizatu gabe dagoen finantzazkoa ez den Sozietatearen aktibo bakarra emakida-akordioa da, eta ez da eskudiru sortzailetzat jotzen.

Zumaiako kirol portua eraikitzeko eta ustiatzeko emakida-agiriaren arabera, emakida-epea amaitzen denean (2027. urtean), Sozietateak Administrazioari itzuliko dizkio emakidaren xede diren lursailak, obrak eta instalazioak, kontserbazioko egoera onean eta narriadurarik gabe. Narriadurarik balego, Sozietateari beharrezko konponketei dagokien zenbatekoa exijituko litzaioke.

Sozietatearen Administratzaileen iritziz, aktiboen kontabilitateko balioak ez du gainditzen haien balio berreskuragarria eta, ondorioz, 2017ko ekitaldian Sozietateak ez du ibilgetu materialen narriaduragatiko galerarik erregistratu.

entendiendo éste como el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y su valor en uso.

Las pérdidas por deterioro reconocidas en un activo en ejercicios anteriores son revertidas cuando se produce un cambio en las estimaciones sobre su importe recuperable, aumentando el valor del activo con el límite del valor en libros que el activo hubiera tenido de no haberse realizado el saneamiento.

El único activo no financiero de la Sociedad pendiente de amortizar al 31 de diciembre de 2017 es el acuerdo de concesión, y se considera como no generador de flujos de efectivo.

De acuerdo al documento de concesión para la construcción y explotación del puerto deportivo de Zumaia, a la finalización del plazo concesional (año 2027), la Sociedad se obliga a revertir a la Administración los terrenos, obras e instalaciones objeto de la concesión en buen estado de conservación y sin deterioros. Si existiesen, se exigirá a la Sociedad el importe correspondiente a las reparaciones necesarias.

Los Administradores de la Sociedad consideran que el valor contable de los activos no supera el valor recuperable de los mismos, por lo que en el ejercicio 2017 la Sociedad no ha registrado pérdidas por deterioro de los inmovilizados materiales

4.4 Finantza-aktiboak

Sailkapena eta balorazioa

Maileguak eta kobratzeko partidak

Kategoria honetan eragiketa komertzialetan eta ez-komertzialetan egindako krediduak erregistratzen dira; kobratzeko kopuru jakina edo jakingarria duten eta merkatu aktiboetan negoziatzen ez diren finantza-aktiboak sartzen dira; horietarako, Sozietateak egindako ordainketa guztia berreskuratzea aurreikusten da, zordunaren kaudimenari egotz dakizkioken arrazoiengatik izan ezik, hala denean.

4.4 Activos financieros

Clasificación y valoración

Préstamos y partidas a cobrar

En esta categoría se registran los créditos por operaciones comerciales y no comerciales, que incluyen los activos financieros cuyos cobros son de cuantía determinada o determinable, que no se negocian en un mercado activo y para los que se estima recuperar todo el desembolso realizado por la Sociedad, salvo, en su caso, por razones imputables a la solvencia del deudor.

Balantzean, hasiera batean, arrazoizko balioaren arabera erregistratzen dira eta, kontrako ebidentziarik ezean, transakzioaren prezioa hori izango da, hau da, emandako kontra-prestazioaren arrazoizko balioa, zuzenean egotz daitezkeen transakzio-kostuak gehituta.

Hasierako kontabilizatzea egin ondoren, finantza-aktibo horiek kostu amortizatuan baloratzen dira.

Hala ere, urtebete edo gutxiagoko epemuga duten eta kontratuzko interes-tasarik ez duten eragiketa komertzialetako kredituak eta, halaber, epe laburrean kobratzekoak diren langileei emandako aurrerakinak eta kredituak, kobratzeko dibidenduak eta ondare-tresnei buruz galdatutako ordainketak balio nominalarekin baloratzen dira hasiera batean eta ondoren, beti ere, diru-fluxuak ez eguneratzeak garrantzirik ez badu.

Mugaegunera arte eutsitako inbertsioak

Hor sartzen dira zorra adierazten duten balioak, mugaeguna finkatuta dutenak, zenbateko jakineko edo jakingarriko kobrantzak ekarriko dituztenak, merkatu aktibo batean negoziatzen direnak, Sozietateak mugaegunera arte gordetzeko asmo sendoa eta finantza gaitasuna duenean.

Balantzean, hasiera batean, arrazoizko balioaren arabera erregistratzen dira eta, kontrako ebidentziarik ezean, transakzioaren prezioa hori izango da, hau da, emandako kontra-prestazioaren arrazoizko balioa, zuzenean egotz daitezkeen transakzio-kostuak gehituta.

Hasierako kontabilizatzea egin ondoren, finantza-aktibo horiek kostu amortizatuan baloratzen dira.

Indargabetzea

Finantza-aktiboaren diru-fluxuen gaineko kontratuzko eskubideak iraungi direnean edo transferitzen direnean ematen zaie baja finantza-aktiboei Sozietatearen balantzean, baldin eta transferentzia horretan jabetzari lotutako arrisku eta onura guztiak funtsean transmititzen badira.

En su reconocimiento inicial en el balance, se registran por su valor razonable, que, salvo evidencia en contrario, es el precio de la transacción, que equivale al valor razonable de la contraprestación entregada más los costes de transacción que les sean directamente atribuibles.

Tras su reconocimiento inicial, estos activos financieros se valoran a su coste amortizado.

No obstante, los créditos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tienen un tipo de interés contractual, así como los anticipos y créditos al personal, los dividendos a cobrar y los desembolsos exigidos sobre instrumentos de patrimonio, cuyo importe se espera recibir en el corto plazo, se valoran inicialmente y posteriormente por su valor nominal, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Inversiones mantenidas hasta el vencimiento

Incluyen los valores representativos de deuda con una fecha de vencimiento fijada, con cobros de cuantía determinada o determinable, que se negocian en un mercado activo y para los que la Sociedad tiene la intención efectiva y la capacidad financiera de conservarlos hasta su vencimiento.

En su reconocimiento inicial en el balance, se registran por su valor razonable, que, salvo evidencia en contrario, es el precio de la transacción, que equivale al valor razonable de la contraprestación entregada más los costes de transacción que les sean directamente atribuibles.

Tras su reconocimiento inicial, estos activos financieros se valoran a su coste amortizado.

Cancelación

Los activos financieros se dan de baja del balance de la Sociedad cuando han expirado los derechos contractuales sobre los flujos de efectivo del activo financiero o cuando se transfieren, siempre que en dicha transferencia se transmitan sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a su propiedad.

Sozietateak ez baditu funtsean finantza-aktiboaren arriskuak eta onurak laga edo atxiki, honi baja emango zaio kontrola atxikitzen ez bada. Sozietateak aktiboaren kontrola gordetzen badu, aktiboa kontabilizatzen jarraituko du, lagatako aktiboaren balio-aldaketekiko duen esposizioaren zenbatekoarekin, hau da, mantentzen duen inplikazioaren neurriko zenbatekoarekin, eta horri lotutako pasibo bat kontabilizatuko du.

Hartutako kontra-prestazio garbiaren (transakzio-kostuak kenduta eta lortutako aktiboak eta bere gain hartutako pasiboak kontuan hartuta) eta finantza-aktiboaren kontabilitate-balioaren (ondare garbian zuzenean kontabilizatutako zenbateko metatuak gehituta) arteko diferentziak erabakiko du aktiboari baja ematean izandako irabazia edo galera, eta ekitaldi horretako emaitzaren parte izango da.

Sozietateak, aktiboak lagatzen dituenean, jabetzarekin lotutako arrisku eta onurak funtsean atxikitzen baditu, ez die baja emango finantza-aktiboei. Kasu horietan, hartutako kontra-prestazioaren balioko finantza-pasibo bat kontabilizatuko du.

Finantza-aktiboetatik jasotako interesak eta dibidenduak

Finantza-aktiboak eskuratu ondoren sortzen diren interesak eta dibidenduak, diru-sarrera gisa kontabilizatuko dira galera-irabazien kontuan. Interesak, berriz, interes-tasa efektiboaren metodoa erabilita kontabilizatuko dira.

4.5 Finantza-aktiboen balio-narriadura

Ekitaldiaren itxieran, behintzat, Sozietatean finantza-aktiboen bat narriatuta egon daitekeenaren zantzurik ba ote dagoen ebaluatzen da, horiek eragina baldin badute aktibo horien balio berreskuragarrian, liburuetan duten balioaren azpian dagoen zenbatekoan jarriz. Zantzurik baldin badago, aktiboaren zenbateko berreskuragarria

Si la Sociedad no ha cedido ni retenido sustancialmente los riesgos y beneficios del activo financiero, éste se da de baja cuando no se retiene el control. Si la Sociedad mantiene el control del activo, continua reconociéndolo por el importe al que está expuesta por las variaciones de valor del activo cedido, es decir, por su implicación continuada, reconociendo el pasivo asociado.

La diferencia entre la contraprestación recibida neta de los costes de transacción atribuibles, considerando cualquier nuevo activo obtenido menos cualquier pasivo asumido, y el valor en libros del activo financiero transferido, más cualquier importe acumulado que se haya reconocido directamente en el patrimonio neto, determina la ganancia o pérdida surgida al dar de baja el activo financiero y forma parte del resultado del ejercicio en que se produce.

La Sociedad no da de baja los activos financieros en las cesiones en las que retiene sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a su propiedad. En estos casos, la Sociedad reconoce un pasivo financiero por un importe igual a la contraprestación recibida.

Intereses y dividendos recibidos de activos financieros

Los intereses y dividendos de activos financieros devengados con posterioridad al momento de la adquisición se registran como ingresos en la cuenta de pérdidas y ganancias. Los intereses se reconocen utilizando el método del tipo de interés efectivo.

4.4 Deterioro del valor de los activos financieros

La Sociedad evalúa al menos al cierre del cada ejercicio si existen indicios de pérdidas por deterioro de valor de sus activos financieros, que reduzcan el importe recuperable de dichos activos a un importe inferior al valor en sus libros. Si existe cualquier indicio, se estima el valor recuperable del activo con el objeto de determinar el alcance de la eventual

zenbatesten da, balioak, narriaduraren ondorioz, izan duen galeraren nondik norakoa zehazteko.

Sozietatearen Administratzaileen iritziz, aktiboen kontabilitateko balioak ez du gainditzen haien balio berreskuragarria eta, ondorioz, 2016ko ekitaldian Sozietateak ez du ibilgetu materialen narriaduragatiko galerarik erregistratu.

Zor-tresnak

Narriadura izan dela erakusten duen ebidentzia objektiboa dago zor-tresnetan, zor-tresnatzat ulertuta kobratzeko kontuak, krediuak eta zorra adierazten duten balioak, hasierako kontabilizatzearen ondoren, aurreikusitako etorkizuneko diru-fluxuetan eragin negatiboa duen gertaera bat izan denean.

Sozietateak narriatutako aktibotzat jotzen ditu (hala-nolako aktiboak) narriadura izan dutela objektiboki agerikoa den zor-tresnak; funtsean, ordaindu gabeak, bete ez direnak, berfinantzazioak, eta itundutako etorkizuneko diru-fluxu guztiak ez berreskuratzeko edo kobrantzan atzerapena gertatzeko aukera agerian uzten duten datuak egoteari dagozkie ebidentzia horiek. Zordun komertzialetarako eta kobratzeko bestelako kontuetarako, Sozietateak hala-nolako aktibotzat jotzen ditu kobratuak izateko ziurtasunik ez duten hamabi hilabete edo gehiagotan mugaeguna gaindituta.

Kostu amortizatuaren bidez baloratutako finantza-aktiboen kasuan, narriaduragatiko galeren zenbatekoa liburu-balioaren eta aurreikusitako etorkizuneko diru-fluxuen balio eguneratuaren arteko diferentzia izango da; kalkulua egiteko, hasierako kontabilizatzean kalkulatutako interes-tasa efektiboaren arabera deskontatuko dira fluxuak. Interes-tasa aldakorreko finantza-aktiboetan, urteko kontuen itxiera-egunari dagokion interes-tasa efektiboa erabiliko da.

Narriaduraren atzera itzultze edo lehengoratzea galera-irabazien kontuko sarrera gisa kontabilizatzen da eta bere muga izango da atzera

pérdida por deterioro de valor.

Los Administradores de la Sociedad consideran que el valor contable de los activos no supera el valor recuperable de los mismos, por lo que en el ejercicio 2016 la Sociedad no ha registrado pérdidas por deterioro de los inmovilizados materiales.

Instrumentos de deuda

Existe una evidencia objetiva de deterioro en los instrumentos de deuda, entendidos como las cuentas a cobrar, los créditos y los valores representativos de deuda, cuando después de su reconocimiento inicial ocurre un evento que supone un impacto negativo en sus flujos de efectivo estimados futuros.

La Sociedad considera como activos deteriorados (activos dudosos) aquellos instrumentos de deuda para los que existen evidencias objetivas de deterioro, que hacen referencia fundamentalmente a la existencia de impagados, incumplimientos, refinanciaciones y a la existencia de datos que evidencien la posibilidad de no recuperar la totalidad de los flujos futuros pactados o que se produzca un retraso en su cobro. Para los deudores comerciales y otras cuentas a cobrar, la Sociedad considera como activos dudosos aquellos saldos que tienen partidas vencidas a más de doce meses para las que no existe seguridad de su cobro y los saldos de empresas que han solicitado un concurso de acreedores.

En el caso de los activos financieros valorados a su coste amortizado, el importe de las pérdidas por deterioro es igual a la diferencia entre su valor en libros y el valor actual de los flujos de efectivo futuros que se estima van a generar, descontados al tipo de interés efectivo existente en el momento del reconocimiento inicial del activo. Para los activos financieros a tipo de interés variable se utiliza el tipo de interés efectivo a la fecha de cierre de las cuentas anuales.

La reversión del deterioro se reconoce como un ingreso en la cuenta de pérdidas y ganancias y tiene como límite el valor en libros del activo

itzultzen edo lehengoratzen den datan finantza-aktiboak izango lukeen liburu-balioa, balio-narriadurarik kontabilizatu izan ez balitz.

financiero que estaría registrado en la fecha de reversión si no se hubiese registrado el deterioro de valor.

4.6 Finantza-pasiboak

Sailkapena eta balorazioa

Zorrak eta ordaintzeko partidak

Hor sartzen dira Sozietatearen trafiko eragiketetako ondasunen eta zerbitzuen erosketagatik sortutako finantza-pasiboak eta tresna deribatuak izan gabe, eragiketa ez-komertzialetatik sortzen diren zorrak.

Balantzean, hasiera batean, arrazoizko balioaren arabera erregistratzen dira eta, kontrako ebidentziarik ezean, hori izango da transakzioaren prezioa, hau da, hartutako kontra-prestazioaren arrazoizko balioa, zuzenean egotz daitezkeen transakzio-kostuak gehituta.

Hasierako kontabilizatzea egin ondoren, finantza-pasibo horiek kostu amortizatuan baloratzen dira. Sortutako interesak galera-irabazien kontuan kontabilizatzen dira, interes-tasa efektiboaren metodoa aplikatuta.

Hala ere, diru-fluxuak ez eguneratzeak garrantzirik ez duenean, eragiketa komertzialetan egindako zorrak balio nominalaren arabera baloratu ahal izango dira, zor horiek epe laburrean ordaintzea aurreikusten denean eta kontratuzko interes-tasarik ez dutenean, eta hirugarrenek partaidetzei buruz galdatutako ordainketak epe laburrean ordaintzekoak direnean.

Indargabetzea

Obligazioa azkentzen denean emango dio baja Sozietateak finantza-pasiboari.

Mailegu-emaileak eta mailegu-hartzaileak zor-tresna bat trukatzen badute, eta baldintzak funtsean ezberdinak badira, jatorrizko finantza-pasiboaren baja erregistratuko da eta sortzen den finantza-pasibo berria kontabilizatuko da. Era berean erregistratuko da finantza-pasibo berri baten uneko baldintzak funtsean aldatzen badira.

4.6 Pasivos financieros

Clasificación y valoración

Débitos y partidas a pagar

Incluyen los pasivos financieros originados por la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la Sociedad y los débitos por operaciones no comerciales que no son instrumentos derivados.

En su reconocimiento inicial en el balance, se registran por su valor razonable, que, salvo evidencia en contrario, es el precio de la transacción, que equivale al valor razonable de la contraprestación recibida ajustado por los costes de transacción que les sean directamente atribuibles

Tras su reconocimiento inicial, estos pasivos financieros se valoran por su coste amortizado. Los intereses devengados se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias, aplicando el método del tipo de interés efectivo.

No obstante, los débitos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tengan un tipo de interés contractual, así como los desembolsos exigidos por terceros sobre participaciones, cuyo importe se espera pagar en el corto plazo, se valoran por su valor nominal, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Cancelación

La Sociedad da de baja un pasivo financiero cuando la obligación se ha extinguido.

Cuando se produce un intercambio de instrumentos de deuda con un prestamista, siempre que éstos tengan condiciones sustancialmente diferentes, se registra la baja del pasivo financiero original y se reconoce el nuevo pasivo financiero que surge. De la misma forma se registra una modificación sustancial de las condiciones actuales de un pasivo

Finantza-pasibo bati edo zati bati baja ematen zaionean, pasibo horren liburu-balioaren eta ordaindutako kontra-prestazioaren arteko diferentzia ekitaldi horretako galera-irabazien kontuan kontabilizatuko da; kontra-prestazioan sartuko dira transakzioari egotz dakizkiokeen kostuak eta, halaber, emandako aktiboak edo bere gain hartutako pasiboak, eskudirua ez den aktiboren bat laga bada edo erakundeak beste pasiboren bat bere gain hartu badu.

Trukatutako zor-tresnen baldintzak funtsean desberdinak ez badira, jatorrizko finantza-pasiboari ez zaio balantzean baja emango, eta ordaindutako komisioen zenbatekoa erregistratuko da kontabilitate-balioaren doikuntza gisa. Finantza-pasiboaren kostu amortizatua kalkulatzeko, interes-tasa efektiboa aplikatuko da; interes-tasa efektiboa izango da finantza-pasiboak aldaketa egunean duen liburu-balioa baldintza berrien arabera ordaindu beharreko diru-fluxuekin berdintzen duena.

Ondore horietarako, kontratuen baldintzak funtsean desberdinak direla ulertuko da mailegu-emailea hasierako mailegua eman zuen bera bada eta finantza-pasibo berriaren diru-fluxuen balio eguneratuaren (komisio garbiak barne) eta jatorrizko finantza-pasibotik geratzen diren diru-fluxuen balio eguneratuaren arteko diferentzia %10ekoa edo handiagoa denean, bi balio eguneratuak jatorrizko finantza-pasiboaren interes-tasa efektiboan kalkulatuta.

4.7 Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk

Epigrafe honetan sartzen dira jarraian jasotzen diren eskakizun guztiak betetzen dituzten kaxako eskudirua, bankuetako kontu korronteak eta aktiboen aldi baterako gordailuak eta erosketak:

- Diru bihur daitezkeenak.
- Eskuratu zirenean, epemuga hiru hilabetetik gorakoa ez zutenak.
- Balio-aldaketak izateko arrisku handirik ez dutenak.
- Sozietatearen diruzaintza kudeatzeko politika normalaren parte direnak.

financiero.
La diferencia entre el valor en libros del pasivo financiero, o de la parte del mismo que se haya dado de baja, y la contraprestación pagada, incluidos los costes de transacción atribuibles, y en la que se recoge asimismo cualquier activo cedido diferente del efectivo o pasivo asumido, se reconoce en la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que tenga lugar.

Cuando se produce un intercambio de instrumentos de deuda que no tengan condiciones sustancialmente diferentes, el pasivo financiero original no se da de baja del balance, registrando el importe de las comisiones pagadas como un ajuste de su valor contable. El nuevo coste amortizado del pasivo financiero se determina aplicando el tipo de interés efectivo, que es aquel que iguala el valor en libros del pasivo financiero en la fecha de modificación con los flujos de efectivo a pagar según las nuevas condiciones.

A estos efectos, se considera que las condiciones de los contratos son sustancialmente diferentes cuando el prestamista es el mismo que otorgó el préstamo inicial y el valor actual de los flujos de efectivo del nuevo pasivo financiero, incluyendo las comisiones netas, difiere al menos en un 10% del valor actual de los flujos de efectivo pendientes de pago del pasivo financiero original, actualizados ambos al tipo de interés efectivo del pasivo original.

4.7 Efectivo y otros activos líquidos equivalentes

Este epígrafe incluye el efectivo en caja, las cuentas corrientes bancarias y los depósitos y adquisiciones temporales de activos que cumplen con todos los siguientes requisitos:

- Son convertibles en efectivo.
- En el momento de su adquisición su vencimiento no era superior a tres meses.
- No están sujetos a un riesgo significativo de cambio de valor.
- Forman parte de la política de gestión normal de tesorería de la Sociedad.

4.8 Diru-laguntzak

Diru-laguntzak itzuli behar ez diren kopuru gisa kalifikatzen dira, horiek emateko ezarritako baldintzak bete direnean, eta une horretan zuzenean kontabilizatzen dira ondare garbian, dagokion zerga-eragina kenduta.

Itzuli beharrekoak diren diru-laguntzak Sozietatearen pasibo gisa kontabilizatzen dira itzuli beharrekoak ez diren kopurutzat kalifikatu bitartean, eta une horretara arte, ez da inolako sarrerarik kontabilizatuko.

Gastu espezifikoak finantzatzeko jasotako diru-laguntzak, finantzatzen ari diren gastuak sortzen diren ekitaldiko galera-irabazien kontura eramaten dira. Aktibo materialak eskuratzeko jasotako diru-laguntzak ekitaldiko sarrera gisa egozten dira, haien amortizazioaren proportzioan.

4.9 Irabazien gaineko zergak

Ekitaldiko mozkinen gaineko zergaren gastua, zerga arruntari (ekitaldiko zerga-oinarriari, dagokion karga-tasa aplikatu eta hobari eta kenkariak kentzearen emaitza) ekitaldi horretan, kontabilizatutako zerga geroratuengatik, aktiboetan eta pasiboetan, gertatutako aldaketak batuta kalkulatzen da. Galera-irabazien kontuan jasotzen da, zuzenean ondare garbian kontabilizatzen diren transakzioei dagokienean izan ezik; kasu horretan, dagokion zerga ere ondare garbian kontabilizatzen da.

Zerga geroratuak, balantzearen datan, aktiboen eta pasiboen oinarri fiskalaren eta haien kontabilitate-balioen artean dauden denborazko diferentzietarako erregistratzen dira. Zerga ondoreetarako, elementu horri emandako zenbatekoa jotzen da ondare elementu baten oinarri fiskal gisa.

4.8 Subvenciones

Las subvenciones se califican como no reintegrables cuando se han cumplido las condiciones establecidas para su concesión, registrándose en ese momento directamente en el patrimonio neto, una vez deducido el efecto impositivo correspondiente.

Las subvenciones reintegrables se registran como pasivos de la Sociedad hasta que adquieren la condición de no reintegrables, no registrándose ningún ingreso hasta dicho momento.

Las subvenciones recibidas para financiar gastos específicos se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en el que se devenguen los gastos que están financiando. Las subvenciones recibidas para adquirir activos materiales se imputan como ingresos del ejercicio en proporción a su amortización.

4.9 Impuestos sobre beneficios

El gasto por impuesto sobre beneficios del ejercicio se calcula mediante la suma del impuesto corriente, que resulta de aplicar el correspondiente tipo de gravamen a la base imponible del ejercicio menos las bonificaciones y deducciones existentes, y de las variaciones producidas durante dicho ejercicio en los activos y pasivos por impuestos diferidos registrados. Se reconoce en la cuenta de pérdidas y ganancias, excepto cuando corresponde a transacciones que se registran directamente en el patrimonio neto, en cuyo caso el impuesto correspondiente también se registra en el patrimonio neto.

Los impuestos diferidos se registran para las diferencias temporarias existentes en la fecha del balance entre la base fiscal de los activos y pasivos y sus valores contables. Se considera como base fiscal de un elemento patrimonial el importe atribuido al mismo a efectos fiscales.

Denborazko diferentzien zerga-eragina, balantzearen "Zerga geroratuen aktiboak" eta "Zerga geroratuen pasiboak" epigrafeetan jasotzen da.

Sozietateak zerga geroratuen pasibo bat aitortzen du zergapeko denborazko diferentzia guztietarako, indarrean dagoen araudian aurreikusitako salbuespenetarako izan ezik.

Sozietateak zerga geroratuen aktibo bat aitortzen du denborazko diferentzia kengarrietarako, erabili gabeko kreditu fiskaletarako eta oraindik konpentsatu ez diren zerga-oinarri negatiboetarako, Sozietateak, etorkizunean, aktibo horien aplikazioa ahalbidetuko duten mozkin fiskalak izango dituela probablea den neurrian, indarrean dagoen araudian aurreikusitako salbuespenetarako izan ezik.

Ekitaldi bakoitzaren itxiera-egunean, Sozietateak zerga geroratuen aitortutako aktiboak eta aurrez aitortu ez direnak ebaluatzen ditu. Ebaluazio horretan oinarrituta, Sozietateak baja emango dio aurrez aitortutako aktibo bati, hura berreskuratzea dagoeneko probablea ez bada, edo zerga geroratuaren aurrez aitortu gabeko edozein aktibo kontabilizatuko du, Sozietateak haren aplikazioa ahalbidetuko duten etorkizuneko mozkin fiskalak izatea probablea baldin bada.

Zerga geroratuen aktiboak eta pasiboak, lehengoratzeko unean aurreikusten diren karga-tasen arabera baloratuko dira, indarrean dagoen onartutako araudia betez, eta arrazionalki zerga geroratuen aktiboak berreskuratzea edo pasiboak ordaintzea espero den moduaren arabera.

Zerga geroratuen aktiboak eta pasiboak ez dira deskontatzen eta aktibo eta pasibo ez-arrunt gisa sailkatzen dira, kobratzea edo likidatzea espero den data kontuan izan gabe.

4.10 Aktiboen eta pasiboen sailkapena: arruntak eta ez-arruntak

Aktiboak eta pasiboak arrunt eta ez-arrunt gisa sailkatuta aurkezten dira balantzean. Ondore horietarako, aktiboak eta pasiboak arrunt gisa sailkatuko dira Sozietatearen ustiapenaren ziklo

El efecto impositivo de las diferencias temporarias se incluye en los correspondientes epígrafes de "Activos por impuesto diferido" y "Pasivos por impuesto diferido" del balance.

La Sociedad reconoce un pasivo por impuesto diferido para todas las diferencias temporarias imponibles, salvo, en su caso, para las excepciones previstas en la normativa vigente.

La Sociedad reconoce los activos por impuesto diferido para todas las diferencias temporarias deducibles, créditos fiscales no utilizados y bases imponibles negativas pendientes de compensar, en la medida en que resulte probable que la Sociedad disponga de ganancias fiscales futuras que permitan la aplicación de estos activos, salvo, en su caso, para las excepciones previstas en la normativa vigente.
En la fecha de cierre de cada ejercicio la Sociedad evalúa los activos por impuesto diferido reconocido y aquellos que no se han reconocido anteriormente. En base a tal evaluación, la Sociedad procede a dar de baja un activo reconocido anteriormente si ya no resulta probable su recuperación, o procede a registrar cualquier activo por impuesto diferido no reconocido anteriormente siempre que resulte probable que la Sociedad disponga de ganancias fiscales futuras que permitan su aplicación.

Los activos y pasivos por impuesto diferido se valoran a los tipos de gravamen esperados en el momento de su reversión, según la normativa vigente aprobada, y de acuerdo con la forma en que racionalmente se espera recuperar o pagar el activo o pasivo por impuesto diferido.

Los activos y pasivos por impuesto diferido no se descuentan y se clasifican como activos y pasivos no corrientes, independientemente de la fecha esperada de realización o liquidación

4.10 Clasificación de los activos y pasivos entre corrientes y no corrientes

Los activos y pasivos se presentan en el balance clasificados entre corrientes y no corrientes. A estos efectos, los activos y pasivos se clasifican como corrientes cuando están vinculados al ciclo normal

normalari lotuta daudenean eta ziklo horretan zehar saltzea, kontsumitzea, jasotzea edo likidatzea aurreikusten denean eta gehienez ere urtebeteko epearen barruan, aktibo edo pasibo horiek mugaegunera iritsi, besterendu edo jasoko direla aurreikusten denean; negoziazio-helburuekin mantentzen dira edo eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk izaten dira, eta haien erabilera ez dago urtebetetik gorako aldira mugatuta. Hala ez bada, aktibo eta pasibo ez-arrunt gisa sailkatzen dira.

de explotación de la Sociedad y se esperan vender, consumir, realizar o liquidar en el transcurso del mismo y su vencimiento, enajenación o realización se espera que se produzca en el plazo máximo de un año; se mantienen con fines de negociación o se trata de efectivo y otros activos líquidos equivalentes cuya utilización no está restringida por un periodo superior a un año. En caso contrario se clasifican como activos y pasivos no corrientes.

4.11 Sarrerak eta gastuak

Sortzapen printzipioaren arabera, sarrerak eta gastuak, gertatzen direnean erregistratzen dira, noiz kobratzen edo ordaintzen diren kontuan hartu gabe.

4.11 Ingresos y gastos

De acuerdo con el principio de devengo, los ingresos y gastos se registran cuando ocurren, con independencia de la fecha de su cobro o de su pago.

5. IBILGETU MATERIALA

Ibilgetu materialean ez da mugimendurik egon, 2017ko eta 2016eko ekitaldietan zehar.

Erabiltzen den ibilgetu materiala 27.223 eurokoa da eta erabat amortizatuta dago 2017ko eta 2016ko abenduaren 31n.

5. INMOVILIZADO MATERIAL

No ha habido movimientos en el inmovilizado material durante los ejercicios 2017 y 2016.

El inmovilizado material en uso asciende a 27.223 euros y se encuentra totalmente amortizado al 31 de diciembre de 2017 y 2016.

6. IBILGETU UKIEZINA

Ibilgetu ukiezina osatzen duten partiden xehetasunak eta mugimenduak hauek dira:

6. INMOVILIZADO INTANGIBLE

El detalle y los movimientos de las distintas partidas que componen el inmovilizado intangible son los siguientes:

(Euros)/(Euroak)	Saldo inicial/ Hasierako saldoa	Dotaciones/ Hornidurak	Saldo final/ Amaierako saldoa
Ejercicio 2017/2017ko ekitaldia			
Coste / Kostua			
Activo intangible, acuerdo de concesión/ Aktibo ukiezina, emakida akordioa	11.510.480	-	11.510.480
Amortización acumulada / Amortizazio metatua			
Activo intangible, acuerdo de concesión/ Aktibo ukiezina, emakida akordioa	(7.289.970)	(383.682)	(7.673.652)

Valor neto contable/ Kontabilitateko balio garbia	**4.220.510**	**(383.682)**	**3.836.828**

(Euros)/(Euroak)	Saldo inicial/ Hasierako saldoa	Dotaciones/ Hornidurak	Saldo final/ Amaierako saldoa
Ejercicio 2016/2016eko ekitaldia			
Coste / Kostua			
Activo intangible, acuerdo de concesión/ Aktibo ukiezina, emakida akordioa	11.510.480	-	11.510.480
Amortización acumulada/ Amortizazio metatua			
Activo intangible, acuerdo de concesión/ Aktibo ukiezina, emakida akordioa	(6.906.288)	(383.682)	(7.289.970)
Valor neto contable/ Kontabilitateko balio garbia	**4.604.192**	**(383.682)**	**4.220.510**

2017ko eta 2016ko abenduaren 31n, ez dago espainiar lurraldetik kanpoko ibilgetu ukiezineko elementurik, ezta erabat amortizatutakorik ere. Ez zegoen erosteko konpromiso irmorik ere.

Ez da gertatu egungo ekitaldian edo etorkizuneko ekitaldietan eragin garrantzitsua izan dezakeen inolako abagunerik, hondakin balioei, bizitza erabilgarriei edo amortizazio metodoei dagokienik.

Sozietateak ez du egin ibilgetu ukiezineko ondasunen balio zuzenketarik.

Al 31 de diciembre de 2017 y 2016 no hay elementos del inmovilizado intangible fuera del territorio español ni totalmente amortizados. Tampoco existían compromisos firmes de compra.

No se ha producido ninguna circunstancia que haya supuesto una incidencia significativa en el ejercicio presente o a ejercicios futuros que afecten a valores residuales, vidas útiles o métodos de amortización.

La Sociedad no ha realizado correcciones valorativas de los bienes de inmovilizado intangible.

7. FINANTZA TRESNAK

7.1 Balantzearekin erlazionaturiko informazioa

Ondorengoa da **finantza-aktiboen** osaera, abenduaren 31n:

7. INSTRUMENTOS FINANCIEROS

7.1 Información relacionada con balance

La composición de los **activos financieros** al 31 de diciembre es la siguiente:

	Activos financieros/ Finantza aktiboak corto plazo/ epe laburrean		largo plazo/ epe luzean		Total/ Guztira	
(Euros)/(Euroak)	2017	2016	2017	2016	2017	2016
Inversiones disponibles para la venta/ Salmentarako prest dauden inbertsioak	959.237	963.034	-	-	959.237	963.034
Inversiones mantenidas al vencimiento/ Mugaeguneraino eutsitako inbertsioak	600.000	550.000	-	50.000	600.000	600.000

1.559.237	1.513.034	-	50.000	1.559.237	1.563.034

Salmentarako prest dauden inbertsioak

2010etik, Sozietateak bi inbertsio funts eskuratu ditu, eta, mugaeguna heltzean, epe laburrerako berriztatu dira.

a) Lehenbizikoaren hasierako balorazioa 364.227 eurokoa zen, eta ekitaldiaren amaieran, partaidetzen balioztapenean 1.265 euroko galera ikusten da. Ondorioz, 2017ko abenduaren 31n, Inbertsio funtsak 362.963 eurko balioa du, erakunde kudeatzaileak jakinarazi duenez.

b) Hasiera batean 600.000 euroko balioa zuen Fondodepósito izenekoak 596.274 euroko balorazioa aurkezten du ekitaldiaren amaieran, erakunde kudeatzaileak jakinarazi duenez.

Mugaeguneraino eutsitako inbertsioak

Epe laburreko ezarpenetan 600.000 euro daude. Bi inbertsioek %0,03ko batez besteko interes tasa jaso dute 2017ko ekitaldian.

Epe laburreko **finantza pasiboak**, Hornitzaileekin, Hartzekodunekin dauden saldoei dagozkion ordaindu beharreko partidek eta Ogasun Publikoarekin dauden zorrek osatzen dute 2017ko eta 2016eko abenduaren 31n.

7.2 Galeren eta irabazienkontuarekin eta ondare garbiarekin erlazionaturiko informazioa

Ekitaldian, mugaegunera arte eutsitako inbertsioek 180 euroko interesak sortu dituzte.

Inversiones disponibles para la venta

La Sociedad ha adquirido desde 2010 dos fondos de inversión que al vencimiento han sido renovadas a corto plazo.

a) El primero valorado inicialmente en 364.227 euros presenta al cierre del ejercicio una disminución en la valoración de las participaciones por 1.265 euros, dando como resultado que el Fondo de Inversión tiene un valor de 362.963 euros al 31 de diciembre de 2017 de acuerdo a lo informado por la entidad gestora.

b) El Fondodepósito valorado inicialmente de 600.000 euros presenta al cierre del ejercicio una valoración de 596.274 euros de acuerdo a lo informado por la entidad gestora.

Inversiones mantenidas hasta el vencimiento

Recogen imposiciones a plazo fijo a corto plazo 600.000 euros. Ambas inversiones han sido remuneradas a un tipo de interés medio anual en el ejercicio 2017 de 0,03%.

Los **pasivos financieros** de corto plazo se componen íntegramente de partidas a pagar, correspondientes a los saldos con Proveedores, Acreedores y deudas con Hacienda Pública al 31 de diciembre de 2017 y 2016.

7.2 Información relacionada con la cuenta de pérdidas y ganancias y el patrimonio neto

Durante el ejercicio las inversiones mantenidas hasta el vencimiento han generado intereses por 180 euros

7.3 Funts propioak

7.3.1 Kapital eskrituratua

Kapital soziala 60.101 eurokoa da eta 6,01 euroko balio nominaldun 10.000 akzio nominalek osatzen dute; akzio horiek harpidetuta eta ordainduta daude. Akzioen %51 Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren jabetzakoa da eta gainerako %49 Zumaiako Udalarena.

7.3.2 Erreserbak

Erreserbak osatzen dituzten partiden xehetasunak eta mugimenduak hauek dira:

7.3 Fondos Propios

7.3.1 Capital escriturado

El capital social asciende a 60.101 euros y está representado por 10.000 acciones nominativas de 6,01 euros de valor nominal cada una, íntegramente suscritas y totalmente desembolsadas. El 51% de las acciones es propiedad de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y el 49% restante del Ayuntamiento de Zumaia.

7.3.2 Reservas

El detalle y los movimientos de las distintas partidas que componen las reservas son los siguientes:

(Euros)/(Euroak)	Saldo inicial/ Hasierako saldoa	Distribución del resultado/ Emaitzaren banaketa	Saldo final/ Amaierako saldoa
Ejercicio 2017/2017ko ekitaldia			
Reserva legal/ Legezko erreserba	12.020		12.020
Reservas voluntarias/ Borondatezko erreserbak	1.555.195	85.822	1.641.017
	1.567.215	**85.822**	**1.653.037**
Ejercicio 2016/2016ko ekitaldia			
Reserva legal/ Legezko erreserba	12.020		12.020
Reservas voluntarias/ Borondatezko erreserbak	1.456.225	98.970	1.555.195
	1.468.245	**98.970**	**1.567.215**

Legezko erreserba

Kapital Sozietateen Legearen arabera, legezko erreserba, kapital sozialaren %20ko muga gainditzen ez duen bitartean, ez da akziodunen artean banatzekoa izango eta, beste erreserbarik erabilgarri ez badago, galerak konpentsatzeko bakarrik erabili ahal izango da. Erreserba dagoeneko iritsi da muga horretara. Erreserba hori kapital soziala handitzeko ere erabili ahal izango da, jada handituta dagoen kapitalaren %10etik gorako partean.

7.3.3 Doikuntza balio aldaketarengatik

Reserva legal

De acuerdo con la Ley de Sociedades de Capital, la reserva legal, mientras no supere el límite del 20% del capital social, no es distribuible a los accionistas y sólo podrá destinarse, en el caso de no tener otras reservas disponibles, a la compensación de pérdidas. La reserva ya ha alcanzado dicho límite. Esta reserva podrá utilizarse igualmente para aumentar el capital social en la parte que exceda del 10% del capital ya aumentado.

7.3.3 Ajuste por cambio de valor

Salmentarako dauden inbertsioak kudeatzen dituen erakundeak jakinarazi duenez, 2017ko abenduaren 31n horien balorazioa 3.798 eurokoa izan da.

De acuerdo a lo informado por la entidad gestora de las inversiones disponibles para la venta, la valoración de las mismas al 31 de diciembre de 2017 han sido negativas en 3.798 euros.

8. EGOERA FISKALA

8. SITUACIÓN FISCAL

Aktibo eta pasibo fiskalei dagozkien saldoen xehetasuna honakoa da, abenduaren 31n

El detalle de los saldos relativos a activos y pasivos fiscales al 31 de diciembre es el siguiente:

(Euros)/(Euroak)	2017	2016
Pasivos por impuesto diferido/ Zerga geroratuen pasiboak	920.839	1.012.923
Pasivos por impuesto corriente/ Zerga arrunten pasiboak	27.219	26.992
Otras deudas con las Administraciones Públicas/ Beste zor batzuk, Herri Administrazioekin	108.976	112.164
	1.057.034	**1.152.079**

Indarrean dagoen legezko xedapenen arabera, zergen likidazioak ezin dira behin betikotzat jo agintari fiskalek ikuskatzen dituzten arte edo preskripzio-epea igaro arte; gaur egun, lau urtekoa da epe hori. Sozietateak ikuskaritza-gai ditu azkeneko lau ekitaldiak aplikagarriak zaizkion zerga guztietarako. Sozietatearen Administratzaileen iritziz, ez dago Sozietateak egindako eragiketei aplikatzekoa den zerga-araudiaren interpretazioetatik erator litekeen zenbateko garrantzitsudun kontingentzia fiskalik.

Según las disposiciones legales vigentes, las liquidaciones de impuestos no pueden considerarse definitivas hasta que no hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción, actualmente establecido en cuatro años. La Sociedad tiene abiertos a inspección los cuatro últimos ejercicios para todos los impuestos que le son aplicables. En opinión de los Administradores de la Sociedad, no existen contingencias fiscales de importes significativos que pudieran derivarse, en caso de inspección, de posibles interpretaciones diferentes de la normativa fiscal aplicable a las operaciones realizadas por la Sociedad.

Sozietateen gaineko Zergaren kalkulua

Ekitaldiko sarreren eta gastuen zenbateko garbiaren eta Sozietateen gaineko Zergaren zerga-oinarriaren (emaitza fiskala) arteko kontziliazioa honakoa da:

Cálculo del Impuesto sobre Sociedades

La conciliación entre el importe neto de los ingresos y gastos del ejercicio y la base imponible (resultado fiscal) del Impuesto sobre Sociedades es la siguiente:

(Euros) /(Euroak)	Cuenta de pérdidas y ganancias/ Galera-irabazien kontua Aumento/ Handiagotzeak	Disminuciones/ Gutxitzeak	Total/ Guztira
Ejercicio 2017/2017ko ekitaldia			
Saldo de ingresos y gastos del ejercicio/ Ekitaldiko sarreren eta gastuen saldoa Operaciones continuadas/ Eragiketa jarraituak			86.303
Impuesto sobre Sociedades/ Sozietateen gaineko Zerga Operaciones continuadas/ Eragiketa jarraituak			27.253
Saldo de ingresos y gastos del ejercicio antes de impuestos/ Ekitaldiko sarreren eta gastuen saldoa, zergen aurretik			113.556
Base imponible (resultado fiscal)/Oinarri Zergagarria (Emaitza fiskala)			**113.556**
Ejercicio 2016/2016eko ekitaldia			
Saldo de ingresos y gastos del ejercicio/ Ekitaldiko sarreren eta gastuen saldoa Operaciones continuadas/ Eragiketa jarraituak			85.822
Impuesto sobre Sociedades/ Sozietateen gaineko Zerga Operaciones continuadas/ Eragiketa jarraituak			27.102
Saldo de ingresos y gastos del ejercicio antes de impuestos/ Ekitaldiko sarreren eta gastuen saldoa, zergen aurretik			112.924
Base imponible (resultado fiscal)/ Zerga-oinarria (emaitza fiskala)			**112.924**

Mozkinen gaineko zergaren gastuaren, eta aitortutako sarrera eta gastu guztiei aplikagarriak zaizkien karga-tasak biderkatzearen emaitzaren arteko kontziliazioa honakoa da:

La conciliación entre el gasto por impuesto sobre beneficios y el resultado de multiplicar los tipos de gravámenes aplicables al total de ingresos y gastos reconocidos es la siguiente:

(Euros)/(Euroak)	Cuenta de pérdidas y ganancias Galera-irabazien kontua 2017	2016
Saldo de ingresos y gastos del ejercicio antes de impuestos/ Ekitaldiko sarreren eta gastuen saldoa, zergen aurretik	113.556	112.924
Carga impositiva teórica (tipo impositivo 24%)/ Zerga-zama teorikoa (%24ko zerga-tasa)	27.253	27.102
Exceso provisión gasto por Impuesto de Sociedades ejercicio anterior/ Aurreko ekitaldiko Sozietateen Zergaren gasturako hornidura-soberakina	-	-
Gasto impositivo efectivo/Benetako gastu zergagarria	**27.253**	**27.102**

Ordaindu beharreko Sozietateen gaineko Zergaren kalkulua ondorengoa da:

El cálculo del Impuesto sobre Sociedades a pagar es el siguiente:

(Euros)/(Euroak)	2017	2016
Impuesto corriente/ Zerga arrunta	27.253	27.102
Retenciones/ Atxikipenak	(34)	(110)
Impuesto sobre Sociedades a pagar/ Ordaindu beharreko Sozietateen gaineko Zerga	**27.219**	**26.992**

Zerga geroratuen pasiboak

Zerga geroratuen pasiboak osatzen dituzten partiden xehetasunak eta mugimenduak honakoak dira:

Pasivos por impuesto diferido

El detalle y los movimientos de las distintas partidas que componen los pasivos por impuestos diferidos son los siguientes:

(Euros)/(Euroak)	Saldo Inicial/ Hasierako saldoa	Variaciones reflejadas en/ Hauetan islatutako aldaketak: Cuenta de pérdidas y ganancias/ Galera-irabazien kontua	Variaciones reflejadas en/ Hauetan islatutako aldaketak: Patrimonio neto/ Ondare garbia	Saldo Final/ Amaierako saldoa
Ejercicio 2017/2017ko ekitaldia				
Pasivos por impuesto diferido/ Zerga geroratuen pasiboak				
Subvenciones no reintegrables/ Diru-laguntza ez-itzulgarriak	1.012.923		(92.084)	920.839
	1.012.923		**(92.084)**	**920.839**
Ejercicio 2016/2016eko ekitaldia				
Pasivos por impuesto diferido/ Zerga geroratuen pasiboak				
Subvenciones no reintegrables/ Diru-laguntza ez-itzulgarriak	1.105.006		(92.083)	1.012.923
	1.105.006		**(92.083)**	**1.012.923**

9. SARRERAK ETA GASTUAK

Beste ustiapen-sarrera batzuk

Sozietatearen ustiapen-sarrerak Marina Urola S.A. enpresari fakturatutako urteko kanonaren ondorioz sortutakoak dira soilik; enpresa horrek Zumaiako kirol portua ustiatzeko eskubidea dauka (1. oharra 1).

9. INGRESOS Y GASTOS

Otros ingresos de explotación

Los ingresos de explotación de la Sociedad se generan, exclusivamente, por el canon anual facturado a la empresa Marina Urola, S.A., que posee el derecho de explotación del puerto deportivo de Zumaia (Nota 1).

Beste ustiapen-gastu batzuk

Sozietatearen gastu nagusiak administrazio kudeaketakoak, publizitate babesak eta Zumaiako Kirol Portuaren ustiaketarengatiko kanona dira.

Otros gastos de explotación

Los gastos principales de la Sociedad se corresponden con la gestión administrativa, patrocinios publicitarios y canon por la explotación del Puerto Deportivo de Zumaia.

10. DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK

Kapital diru-laguntza ez itzulgarrien mugimenduak hauek dira:

10. SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS

Los movimientos de las subvenciones de capital no reintegrables son los siguientes

(Euros)/(Euroak)	Saldo Inicial/ Hasierako saldoa	Transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias/ Transferentziak galeren eta irabazien kontura	Efecto impositivo de las transferencias/ Transferentzien eskudiruaren zerga-eragina	Saldo Final/ Amaierako saldoa
Ejercicio 2017/2017ko ekitaldia				
Subvenciones no reintegrables/ Diru-laguntza ez itzulgarriak	3.207.588	(383.682)	92.084	2.915.989
	3.207.588	**(383.682)**	**92.084**	**2.915.989**
Ejercicio 2016/2016eko ekitaldia				
Subvenciones no reintegrables/ Diru-laguntza ez itzulgarriak	3.499.186	(383.682)	92.083	3.207.588
	3.499.186	**(383.682)**	**92.083**	**3.207.588**

Sozietateak Eusko Jaurlaritzaren 11,5 milioi euroko diru-laguntza jaso zuen, Zumaiako kirol portuaren eraikuntza-lanak finantzatzeko; hor sartzen ziren portuaren oinarrizko azpiegitura finantzatzea, obra-zuzendaritzaren zerbitzuengatik ordainketak eta beste obra, proiektu eta azterlan osagarri batzuk. 1997. urte amaieran hasi ziren obrak eta 1999ko bigarren seihilekoan amaitu ziren. 1999ko irailean jarri ziren funtzionamenduan itsas- eta kirol-instalazioak.

La Sociedad recibió una subvención del Gobierno Vasco por importe de 11,5 millones de euros, para financiar las obras de construcción del puerto deportivo de Zumaia, que incluían la financiación de la infraestructura básica del puerto, los honorarios por dirección por obra y otras obras, proyectos y estudios complementarios. Las obras comenzaron a finales de 1997 y concluyeron durante el segundo semestre del año 1999. Las instalaciones náutico-deportivas entraron en funcionamiento en septiembre de 1999.

11. ITXIERA ONDORENGO GERTAERAK

Ez da gertatu Urteko Kontuetan nolabaiteko

11. HECHOS POSTERIORES AL CIERRE

No se ha producido ningún hecho con posterioridad

garrantzizko finantza eraginik daukan gertaerarik itxieraren ondoren, galeren eta irabazien kontuan edo balantzean islatu gabekorik.

al cierre que tenga consecuencias financieras, de importancia relativa, y que no se refleje en la cuenta de pérdidas y ganancias o en el balance.

12. ERAGIKETAK LOTETSITAKO ALDEEKIN

12. OPERACIONES CON PARTES VINCULADAS

Administratzaileak

2017ko eta 2016eko ekitaldietan ez da Administrazio Kontseiluko kideen aldeko ordainsaririk sortu.

2017ko eta 2016eko abenduaren 31n, Sozietateak ez dauka Administrazio Kontseiluko aurreko edo egungo kideekiko pentsioekin edo bizitza-aseguruekin lotutako betebeharrik, ezta beraiek berme gisa onartutako betebeharrik ere.

2017ko eta 2016eko abenduaren 31n, ez dago Administrazio Kontseiluko kideei egindako aurrerakinik.

Sozietatearen Administratzaileek jakinarazi dute ez daukatela partaidetzarik, Sozietatearen helburu soziala osatzen duen jarduera bera, kidekoa edo osagarria duten sozietateen kapitalean.

Kapital Sozietateen Legearen 229. artikuluak xedatzen duen bezala, administratzaileek Sozietatearen interesarekin dituzten interes gatazka egoerak, zuzenak edo zeharkakoak, hauek dira.

Administradores

Durante el ejercicio 2017 y 2016 no se ha devengado remuneración alguna a favor de los miembros del Consejo de Administración.

Al 31 de diciembre de 2017 y de 2016 la Sociedad no tiene obligaciones contraídas en materia de pensiones ni de seguros de vida respecto a los miembros anteriores o actuales del Consejo de Administración, ni tiene obligaciones asumidas por cuenta de ellos a título de garantía.

A 31 de diciembre de 2017 y de 2016 no existen anticipos a miembros del Consejo de Administración.

Los Administradores de la Sociedad han comunicado que no poseen participaciones en el capital de sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad al que constituye el objeto social de la Sociedad.

Los administradores o las personas vinculadas a ellos no han informado de ninguna situación de conflicto, directo o indirecto, que pudiera tener con la Sociedad, tal y como establece el artículo 229 de la Ley de Sociedades de Capital.

13. FINANTZA-TRESNETATIK SORTUTAKO ARRISKUAREN IZAERARI ETA MAILARI BURUZKO INFORMAZIOA

Bere jardunean, Sozietatea Euskal Autonomia Erkidegoko Finantzei buruzko azaroaren 8ko 8/1996 Legearen eta Eusko Legebiltzarrak onartutako Urteko Aurrekontu Legeen araberako finantza-tresnen bitartez eraentzen da. Horrela, Administratzaileek ulertzen dute ez dela kreditu, merkatu eta likidezia arloetako arrisku handiaren pean jartzen.

13. INFORMACIÓN SOBRE LA NATURALEZA Y EL NIVEL DE RIESGO PROCEDENTE DE INSTRUMENTOS FINANCIEROS

La Sociedad se rige en su operativa con instrumentos financieros de acuerdo a la Ley 8/1996 de 8 de Noviembre, de Finanzas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, así como a las Leyes de Presupuestos anuales aprobadas por el Parlamento Vasco. Así, los Administradores entienden que no está expuesta de manera significativa a riesgos de crédito, mercado y liquidez.

Egin nahi diren finantza-inbertsioak Sozietatearen Aurrekontuetan baimendu beharko dira aldez aurretik eta berariaz; aurrekontu horiek Eusko Legebiltzarrak onartzen ditu, Euskal Autonomia Erkidegoaren Aurrekontu Orokorrekin batera, eta ondoren aldaketak eginez gero, Ogasun eta Herri Administrazio Sailak edo Euskadiko Gobernu Kontseiluak baimendu beharko ditu, zenbatekoaren arabera.

Horri dagokionez, hilero egiten da aurrekontuaren betearazpenaren jarraipena eta ekitaldi itxierako zenbatespenak berrikusten dira, beharrezkoa bada eta behar adinako aurrerapenarekin, funts gehigarriak eskatu behar izanez gero egin daitezkeen aurrekontuaren aldaketak izapidetzeko; horretarako, dagozkion baimenak eskuratu beharko dira.

Las inversiones financieras que se pretendan realizar, deberán haber sido previa y expresamente autorizadas en los Presupuestos de la Sociedad, que son aprobados con los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi por el Parlamento Vasco, y en caso de modificaciones posteriores, deberán ser autorizadas por el Departamento de Hacienda y Administración Pública o por el Consejo de Gobierno de Euskadi, dependiendo del importe.

En este sentido, mensualmente, se realiza el seguimiento del cumplimiento presupuestario y se revisan las estimaciones de cierre de ejercicio, para en caso necesario y con la antelación suficiente tramitar las posibles modificaciones presupuestarias en caso de necesidad de solicitud de fondos adicionales, para lo que deberá obtener las autorizaciones pertinentes.

14. BESTELAKO INFORMAZIOA

14.1 Auditoriaren zerbitzu-sariak

Kontu-auditoreak emandako zerbitzuengatik ekitaldian sortutako zerbitzu ordainketak hauek dira:

14. OTRA INFORMACIÓN

14.1 Honorarios de auditoría

Los honorarios devengados en el ejercicio por servicios prestados por el auditor de cuentas son los siguientes:

(Euros)/(Euroak)	2017	2016
Servicios de auditoría / Auditoria zerbitzuak	3.133	3.500
	3.133	**3.500**

:

14.2 Abalak

2017ko eta 2016eko ekitaldien itxieran, Eusko Jaurlaritzaren aldeko 604.899 euroko zenbatekodun abalak dauzka mailegatuta, iraupen mugagabearekin.

14.2 Avales

La Sociedad tenía al cierre del ejercicio 2017 y 2016 prestados avales a favor del Gobierno Vasco por un importe de 604.899 euros, siendo de duración indefinida.

14.3 Eragiketa komertzialetan hornitzaileei egin beharreko ordainketen gerorapenei buruzko informazioa

14.3 Información sobre los aplazamientos de pago a proveedores en operaciones comerciales

Eragiketa komertzialen berankortasunaren aurkako neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legea aldatzen duen uztailaren 5eko 15/2010 Legearekin lotuta, jarraian, ekitaldian zehar hornitzaileei egindako ordainketen datuak jasotzen dira, zenbateko osoarekin.

En relación con la Ley 15/2010, de 5 de julio, de modificación de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, se incluye a continuación un detalle con el importe total de los pagos realizados a los proveedores en el ejercicio.

	2017 (días)/ (egunak)	2016 (días) / (egunak)
Periodo medio de pago a proveedores/ Hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epea	43	69
Ratio de operaciones pagadas/ Ordaindutako eragiketen ratioa	31	79
Ratio de operaciones pendientes de pago/ Ordaindu gabe dauden eragiketen ratioa	126	22

	Importe (euros)/ (euroak)	Importe (euros)/ (euroak)
Total pagos realizados/ Egindako ordainketak guztira	37.094	27.577
Total pagos pendientes/ Egin gabeko ordainketak guztira	5.606	5.490

ZUMAIAKO KIROL PORTUA, S.A.
2017KO ABENDUAREN 31N AMAITUTAKO URTEKO EKITALDIARI DAGOKION KUDEAKETA-TXOSTENA.

Zumaiako Kirol Portua SA sozietatea 1994ko azaroaren 3an eratu zen, Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioaren eta Zumaiako Udalaren pareko partaidetzarekin, Portu eta Itsas Gaietako Zuzendaritzak bultzatutako programa zabal baten barruan; programa horren azken helburua gure kostaldea nabigazio- eta kirol-azpiegiturez hornitzea da, zuzenean (ontzigintza, konponketak, itsas-ekipamenduak eta -hornidurak, etab.) zein era induzituan (turismoa) sektore ekonomiko horren garapena ahalbidetzeko.

Tartean zeuden administrazioak batuko zituen sozietate anonimoa eratzea izan zen, deskribatutako helburu orokorra lortzeko tresna egokientzat jo zena.

1995. eta 1996. urteetan, Zumaiako kirol portua planifikatzea eta sustatzea izan zen sozietatearen jarduera nagusia, kirol portua eraikitzeko eta ustiatzeko eta zegokion administrazio-emakida lortzeko beharrezko proiektuak eta azterlanak eginez.

Proiektuaren ingurumen-eraginaren aldeko irizpena jaso ondoren, 1997ko urriaren 1ean eman zitzaion Zumaiako kirol portua eraikitzeko eta 30 urteko epealdian ustiatzeko emakida.

Sozietateak Marina Urola, SA enpresari esleitu zizkion portuaren azpiegitura eraikitzeko lanak (I. Fasea zeritzona), 1997ko azaroaren 12an formalizatutako kontratuan. Kontratu hartan bertan, sozietate horri laga zitzaion, baita ere, emakidaren indarraldi-epea amaitu arte, portuak eskaintzen dituen zerbitzuak ustiatzeko eskubidea, eta bere gain hartu zuen gainegituren obren eraikuntza. Halaber, Marina Urola S.A. enpresak kanon progresibo bat eta ustiapeneko mozkinen %10eko ehuneko ordaintzeko konpromisoa hartu zuen.

ZUMAIAKO KIROL PORTUA, S.A.
INFORME DE GESTIÓN CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2017.

La sociedad "Zumaiako Kirol Portua,S.A." fue constituida el 3 de noviembre de 1994, con participación paritaria de la administración de la CAE y del Ayuntamiento de Zumaia, dentro de un ambicioso programa impulsado por la Dirección de Puertos y Asuntos marítimos, cuyo objetivo último no es otro que dotar a nuestra costa de una infraestructura náutico-deportiva que permita el desarrollo de este sector económico, ya sea de forma directa (construcción naval, reparaciones, equipamientos y suministros navales, etc) como inducida (turismo).

La vía instrumental que se consideró como la más adecuada para el logro del objetivo general descrito era la constitución de una sociedad anónima que integrase a las administraciones implicadas.

La sociedad centró su actividad durante los ejercicios 1995 y 1996 en planificar y promocionar el puerto deportivo de Zumaia elaborando los proyectos y estudios necesarios para su construcción y explotación para la obtención de la correspondiente concesión administrativa.

Tras la declaración favorable de impacto medioambiental del proyecto, le fue otorgada la concesión para la construcción y explotación del puerto deportivo de Zumaia el 1 de octubre de 1997 por un plazo de 30 años.

La sociedad adjudicó las obras de construcción de la infraestructura del puerto (denominada Fase I) a la sociedad Marina Urola, S.A. en contrato formalizado el 12 de noviembre de 1997. En el mismo contrato se cede también a esta sociedad el derecho de explotación de los servicios portuarios ofertados, hasta la finalización del plazo de vigencia de la concesión, asumiendo la misma a su cargo la construcción de las obras de superestructuras. Así mismo, Marina Urola, S.A. se compromete al abono de un canon progresivo y al pago de un porcentaje del 10% de los beneficios de explotación.

2017. URTEKO JARDUKETA NAGUSIAK

2017ko ekitaldian gauzatutako jarduketak hauek izan dira: Marina Urola SA enpresak kontratu bitartez dituen betebeharren jarraipena egitea, enpresa horri kirol portuaren ustiapen eskubideak fakturatzea eta kirol portuak sortutako eskariari erantzuteko beharrezkoak diren amarratzeko buiak eta zerbitzuak dauzkala ziurtatzea.

Halaber, kirol portuan hainbat estropada eta arrantza-lehiaketa ospatu da eta sozietateak horiek antolatzen eta babesten lagundu du, portuaren dinamizazioa sustatzeko eta itsas- eta kirol-jarduerak bultzatzeko helburuz. Horrela, 2017ko ekitaldian, Zumaiako kirol portuko Santixo erabiltzaile elkartearekin eta Itxas Gain klubarekin elkarlanean aritu da Sozietatea.

PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL AÑO 2017

Las actuaciones llevadas a cabo durante el ejercicio 2017 han consistido en realizar un seguimiento de las obligaciones contractuales de Marina Urola, S.A., facturar a la misma por los derechos de explotación del puerto deportivo y asegurar que éste cuenta con los amarres y servicios necesarios para satisfacer la demanda generada.

Así mismo, el puerto deportivo ha sido centro de celebración de distintas regatas y concursos de pesca y la sociedad ha colaborado en la organización o patrocinio de las mismas, en pos de promocionar la dinamización del puerto e impulsar la práctica de actividades náutico-deportivas. En este sentido durante el ejercicio 2017, la sociedad ha colaborado con la asociación de usuarios Santixo del puerto deportivo de Zumaia y el club Itxas Gain de Zumaia.

2018. URTERAKO HELBURU OROKORRAK

Marina Urola SA enpresak kontratu bitartez dituen baldintzak behar bezala betetzen dituela kontrolatzea eta portuko erabiltzaileen beharrak beteta daudela eta 2018. urterako proiektatutako amarratzeen eta zerbitzuen eskaria betetzen dela zaintzea.

Itsas- eta kirol-jarduerak sustatzea, Autonomia Erkidegoko uretan egingo diren estropaden antolakuntzan edo babesean parte hartuz

OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2018

Controlar el correcto cumplimiento de las condiciones contractuales por parte de Marina Urola, S.A.; velar por la satisfacción de los usuarios del puerto y por satisfacer la demanda de amarres y servicios proyectada para el año 2018.

Fomentar las actividades náutico-deportivas mediante la organización o patrocinio de las regatas que tengan lugar en aguas de la Comunidad Autónoma.

Zumaiako Kirol Portua SA sozietatearen Administrazio Kontseiluko kideak, 2018ko martxoaren 24an egindako bileran, eta indarrean dagoen legedian ezarritako baldintzak betez, ondorengoa gauzatu eta sinatu dute:

- 2017ko abenduaren 31n amaitu den ekitaldiari dagozkion erantsitako urteko kontuak. Horien barruan daude balantzea, galera-irabazien kontua, ondare garbiko aldaketen egoera, eskudiruzko fluxuen egoera eta memoria,

Los miembros del Consejo de Administración de la Sociedad en la reunión celebrada el 24 de Marzo de 2018 y en cumplimiento de los requisitos establecidos en la legislación vigente, proceden a formular y firmar:

- Las cuentas anuales adjuntas correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2017, que comprenden el balance, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el patrimonio neto, el estado de flujos de efectivo y

dokumentu honen 31. orrialdera arte idatzita daudenak.

- Ekitaldi horri dagokion kudeaketa txostena, 32. orrialdean.

la memoria que están redactados hasta la página 31 de este documento.

- El informe de gestión adjunto correspondiente a dicho ejercicio, en la página 32.

Vitoria-Gasteiz, 28 de Marzo de 2018

D. ANTONIO AIZ SALAZAR

DOÑA. EDURNE EGAÑA MANTEROLA

DOÑA IRMA Mª BASTERRA UGARRIZA

D. AITOR ETXEBARRIA ATUTXA

D. AITOR URZELAY INZA

D. IMANOL GOENAGA EGIBAR

D. ALEX OLIDEN ANTIA

DOÑA. ARRITXU MARAÑON BASARTE

D. JOSU ARRIETA ARRIOLA

D. GOTZON EMBIL UNANUE

D. JOSEBA IRAOLA REZOLA

ZUMAIAKO KIROL PORTUA, S.A.

KAPITAL- ETA USTIAPEN-AURREKONTUEN LIKIDAZIOA /
LIQUIDACIÓN DE LOS PRESUPUESTOS DE CAPITAL Y DE EXPLOTACIÓN

2017 EKITALDIA

EJERCICIO 2017

Ustiapen- eta kapital-aurrekontuen exekuzioa

Ejecución de los presupuestos de capital y explotación

KAPITAL AURREKONTUA

PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euros

INBERTSIOAK *INVERSIONES*	AURREKONTUA *PRESUPUESTO*			EGINDAKOA *REALIZADO*	ALDEA *DIFERENCIA*	%
	HASIERAKOA *INICIAL*	ALDAKETA *MODIFICACI.*	EGUNERATUA *ACTUAL*			
VI. ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA GARBIA *AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES*	63.000		63.000	81.241	-18.241	129%
INBERTSIOAK GUZTIRA *TOTAL INVERSIONES*	63.000		63.000	81.241	-18.241	129%

Euros

FINANTZAKETA *FINANCIACION*	AURREKONTUA *PRESUPUESTO*			EGINDAKOA *REALIZADO*	ALDEA *DIFERENCIA*	%
	HASIERAKOA *INICIAL*	ALDAKETA *MODIFICACI.*	EGUNERATUA *ACTUAL*			
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK *FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN*	63.000		63.000	81.241	-18.241	129%
FINANTZAKETA GUZTIRA *TOTAL FINANCIACION*	63.000		63.000	81.241	-18.241	129%

USTIAPEN AURREKONTUA

PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Euros

GASTUAK *GASTOS*	AURREKONTUA *PRESUPUESTO*			EGINDAKOA *REALIZADO*	ALDEA *DIFERENCIA*	%
	HASIERAKOA *INICIAL*	ALDAKETA *MODIFICACI.*	EGUNERATUA *ACTUAL*			
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK *GASTOS DE FUNCIONAMIENTO*	135.000		135.000	63.248	71.752	47%
2. KANPOKO ZERBITZUAK *SERVICIOS EXTERIORES*	100.000		100.000	63.075	36.925	63%
3. TRIBUTUAK *TRIBUTOS*	35.000		35.000		35.000	0%
4. KUDEAKETA ARRUNTEKO BESTELAKO GASTUAK *OTROS GASTOS DE GESTIÓN CORRIENTE*				173	-173	
III. GASTU FINANTZARIOAK *GASTOS FINANCIEROS*	7.000		7.000	6.053	947	86%
2. HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK *POR DEUDAS CON TERCEROS*	7.000		7.000	6.053	947	86%
V. KOBRATZEKO KONTUEN GEHIKETA ETA ORDAINTZEKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK *AUMENTO CUENTAS A COBRAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A PAGAR NETOS*				32.315	-32.315	0%
VI. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK *FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN*	63.000		63.000	81.241	-18.241	129%
GASTUAK GUZTIRA *TOTAL GASTOS*	205.000		205.000	182.857	22.143	89%

DIRU-SARRERAK *INGRESOS*	AURREKONTUA *PRESUPUESTO*			EGINDAKOA *REALIZADO*	ALDEA *DIFERENCIA*	%
	HASIERAKOA *INICIAL*	ALDAKETA *MODIFICACI.*	EGUNERATUA *ACTUAL*			
II. USTIAPENEKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN	*185.000*		*185.000*	*182.677*	*2.323*	*99%*
V. SARRERA FINANTZARIOAK *INGRESOS FINANCIEROS*	*20.000*		*20.000*	*180*	*19.820*	*1%*
2. BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK *DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS*	*20.000*		*20.000*	*180*	*19.820*	*1%*
DIRU-SARRERAK GUZTIRA *TOTAL INGRESOS*	*205.000*		*205.000*	*182.857*	*22.143*	*89%*

ZUMAIAKO KIROL PORTUA, S.A.

PROGRAMATURIKO HELBURUEN BETETZE MAILARI BURUZKO MEMORIA /
MEMORIA DEL GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LOS OBJETIVOS PROGRAMADOS

Ekitaldirako programatutako helburuen betetze-maila

Grado de cumplimiento de los objetivos programados para el ejercicio

PROGRAMATURIKO HELBURUAK ETA ZENBATESPENA *OBJETIVOS PROGRAMADOS Y SU CUANTIFICACIÓN*		**PROGRAMATURIKO HELBURUAK ZENBATERAINO BETE DIREN** *GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LOS OBJETIVOS PROGRAMADOS*	
Heburua / *Objetivo* Ekintza / *Acción* Adierazlea / *Indicador*	Aurreikusitako magnitudea *Magnitud prevista*	Eskuratutako magnitudea *Magnitud obtenida*	Desbideratzeei buruzko iruzkinak *Comentarios desviaciones*
1. Portuan artapen eta mantentze arloko baldintza ezin hobeak izatea bermatzea, eta amarratzeguneen eskaria asetzen dela eta zerbitzuak egokiro ematen direla egiaztatzea / Garantizar que el puerto cuente con unas condiciones óptimas de conservación y mantenimiento y asegurar que se satisfacen tanto la demanda de amarres como la de servicios prestados. 2. Itsasoko kirol – jarduerak sustatzea, Autonomia Erkidegoaren uretan egiten diren estropadak antolatuz eta babestuz / Fomentar las actividades náutico-deportivas mediante la organización o patrocinio de las regatas que tengan lugar en aguas de la Comunidad Autónoma.	N/A	N/A	1. 2017an zehar ZKPek bermatu egin du portuan kontserbazio eta mantentzeko baldintza ezin hobeak egotea, amarratze eskariak eta emandako zerbitzuak bete direla bermatuz / Durante el año 2017 ZKP ha garantizado que el puerto cuente con unas condiciones óptimas de conservación y mantenimiento, asegurando que se satisfacen tanto la demanda de amarres como la de servicios prestados. 2. Era berean, Zumaiako kirol portuan Autonomia Erkidegoko uretan egondako estropadetan parte

			hartu duten ontziak egon dira, eta sozietateak horiek antolatzen edo horiei babesa ematen parte hartu du, itsasoko kirol jarduerak sustatzeko helburuarekin / Así mismo, el puerto deportivo de Zumaia, ha recibido a embarcaciones participantes en las distintas regatas celebradas en aguas de la Comunidad Autónoma y la Sociedad ha participado en la organización o patrocinio de las mismas, en aras a promocionar las actividades náutico-deportivas.

2017. ekitaldian Sozietateak Marina Urola SAri kirol portuaren ustiapen eskubideengatik fakturatu dio eta sortutako eskaera asetzeko beharrezko ainguraketak eta zerbitzuak dituela ikuskatu du.

Era berean, Zumaiko elkarte desberdinekin hitzarmenak sinatu dira, portuan nautika- eta kirol-jarduerak bultzatzeko. Ildo horri jarraiki, kirol portuak Autonomia Erkidegoko uretan egindako estropadetako ontzi partaideak hartu ditu eta Sozietateko bazkideek horiek antolatzen edo babesten esku hartu dute, nautika- eta kirol-jarduerak sustatzearen alde.

Durante el ejercicio 2017 la Sociedad ha facturado a Marina Urola, S.A. por los derechos de explotación del puerto deportivo y ha supervisado que la misma cuenta con los amarres y servicios necesarios para satisfacer la demanda generada.

Asimismo, se han realizado convenios con diversas asociaciones de Zumaia, para potenciar las actividades náutico-deportivas en el puerto. En esta línea, el puerto deportivo ha recibido a las embarcaciones participantes en las distintas regatas celebradas en aguas de la Comunidad Autónoma y los socios de la Sociedad han participado en la organización o patrocinio de las mismas, en pos de promocionar las actividades náutico-deportivas.